

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup

A. Amateka ya Minisitiri w’Intebe / Prime Minister’s Orders / Arrêtés du Premier Ministre

N° 130/03 ryo ku wa 09/05/2016

Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho amategeko ngengamikorere y’Urwego rushinzwe Kugenzura Iyubahirizwa ry’Uburunganire n’Ubwuzuzanye bw’Abagore n’Abagabo mu iterambere ry’Igihugu.....3

N° 130/03 of 09/05/2016

Prime Minister’s Order establishing internal rules and regulations of the Gender Monitoring Office in Rwanda.....3

N° 130/03 du 09/05/2016

Arrêté du Premier Ministre portant règlement d’ordre intérieur de l’Observatoire du Genre au Rwanda.....3

N° 131/03 ryo ku wa 10/05/2016

Iteka rya Minisitiri w’Intebe rigena urundi rwego rugenzura ibikorwa by’ubucuruzi bwa peteroli n’ibiyikomokaho n’izindi nshingano zarwo.....18

N° 131/03 of 10/05/2016

Prime Minister’s Order determining another regulatory authority for trade of petroleum and petroleum products and its additional responsibilities18

N° 131/03 du 10/05/2016

Arrêté du Premier Ministre déterminant une autre autorité de régulation du commerce du pétrole et des produits pétroliers et ses attributions complémentaires18

B. Amabwiriza ya Minisitiri/Ministerial Regulations/Règlements Ministériels

N° 01/MOS/Trans/016 yo ku wa 26/04/2016

Amabwiriza ya Ministiri arebana n’iby’indege za gisiviri zitagira umupilote.....23

N° 01/MOS/Trans/016 of 26/04/2016

Ministerial Regulations relating to unmanned civil aircraft system.....23

N° 01/MOS/Trans/016 du 26/04/2016

Règlements Ministériels relatifs aux aéronefs civils sans pilote.....23

C. Guhinduzwa amazina / Change of names / Changements de noms

SERUCACA Jean Marie.....61

- Ingingo z'ingenzi z'urwandiko rusaba guhindura amazina:

MUKAGATARE Christine.....65

UWIMANA Aimable.....65

NGANGURARUGO Oswald.....66

BASABOSE Beatrice.....66

SEBUKIRO Jeannette.....67

D. Amakoperative / Cooperatives / Coopératives

- TERIMBERE MUHINZI MWOROZI WA KAMONYI.....68

- KOPEDUCYA.....69

- KOABONYA.....70

- KOAHEMU.....71

- SHISHIKARUKORE NYAMUGEYO.....72

- ABATERANANKUNGA BA MURINZI.....73

- KOTEMUNGE.....74

- GUKORA NI KARE COOPERATIVE.....75

- DUHARANIRUBUZIMA GIHANGO.....76

- KOKUMUBA.....77

- CO.A.B.G.....78

- KOAI BIHINGA.....79

- KO.A.I.REB.....80

- ABAJYANA N'IGIHE KABERE.....81

- COPEGI.....82

- ABADASIGANA- MASORO.....83

- G S G C.....84

- KOTWIRUBU.....85

- KOAUSA.....86

- KOAIREM.....87

- KOAIPA.....88

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°130/03 RYO KU WA 09/05/2016
RISHYIRAHU AMATEGEKO
NGENGAMIKORERE Y'URWEGO
RUSHINZWE KUGENZURA
IYUBAHIRIZWA RY'UBURINGANIRE
N'UBWUZUZANYE BW'ABAGORE
N'ABAGABO MU ITERAMBERE
RY'IGIHUGU

PRIME MINISTER'S ORDER N°130/03 OF
09/05/2016 ESTABLISHING INTERNAL
RULES AND REGULATIONS OF THE
GENDER MONITORING OFFICE IN
RWANDA

ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°130/03 DU 09/05/2016 PORTANT
REGLEMENT D'ORDRE INTERIEUR DE
L'OBSERVATOIRE DU GENRE AU
RWANDA

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

UMUTWE WA MBERE: INGINGO
RUSANGE

CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS

CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS
GENERALES

Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Ibisobanuro by'amagambo

Article 2: Definitions

Article 2: Définitions

Ingingo ya 3: Imikoranire mu kazi

Article 3: Functional relationship

Article 3: Relation fonctionnelle

Ingingo ya 4: Gushyira umukono ku nyandiko

Article 4: Signing of documents

Article 4: Signature des documents

Ingingo ya 5: Ubusigire

Article 5: Interim

Article 5: Intérim

Ingingo ya 6: Gusimburwa k'umukozi by'igihe gito

Article 6: Temporary replacement of an employee

Article 6: Remplacement temporaire d'un employé

UMUTWE WA II: INAMA Z'URWEGO

CHAPTER II: MEETINGS OF THE OFFICE

CHAPITRE II: REUNIONS DE
L'OBSERVATOIRE

Iciviro cya mbere: Inama y'Ubugenzuzi Bukuru

Section One: Meetings of the High Council

Section Première: Réunions du Conseil Supérieur

<u>Ingingo ya 7:</u> Inama y'Ubugenzuzi Bukuru	<u>Article 7:</u> Meeting of the High Council	<u>Article 7:</u> Réunion du Conseil Supérieur
<u>Ingingo ya 8:</u> Umuyobozi w'Inama y'Ubugenzuzi Bukuru	<u>Article 8:</u> Chairperson of the meeting of the High Council	<u>Article 8:</u> Président de la réunion du Conseil Supérieur
<u>Ingingo ya 9:</u> Kwitabira inama y'Ubugenzuzi Bukuru bikoze n'Umunyamabanga Nshingwabikorwa	<u>Article 9:</u> Participation in the High Council meetings by the Executive Secretary	<u>Article 9:</u> Participation aux réunions du Haut Conseil par le Secrétaire Exécutif
<u>Ingingo ya 10:</u> Inyandiko itumiza inama y'Ubugenzuzi Bukuru	<u>Article 10:</u> Notice for meeting of the High Council	<u>Article 10:</u> Avis de réunion du Conseil Supérieur
<u>Ingingo ya 11:</u> Gukora inyandikomvugo y'inama y'Ubugenzuzi Bukuru	<u>Article 11:</u> Taking minutes of the meeting of the High Council	<u>Article 11:</u> Prise du compte – rendu de la réunion du Conseil Supérieur
<u>Ingingo ya 12:</u> Umubare wa ngombwa kugira ngo inama y'Ubugenzuzi Bukuru iterane	<u>Article 12:</u> Quorum for the meeting of the High Council	<u>Article 12:</u> Quorum de la réunion du Conseil Supérieur
<u>Ingingo ya 13:</u> Ifatwa ry'ibyemezo mu nama y'Ubugenzuzi Bukuru	<u>Article 13:</u> Decision taking of the meeting of the High Council	<u>Article 13:</u> Prise de décisions de la réunion du Conseil Supérieur
<u>Ingingo ya 14:</u> Imenyekanisha ry'ibyemezo by'inama y'Ubugenzuzi Bukuru	<u>Article 14:</u> Notification of the decisions of the meeting of the High Council	<u>Article 14:</u> Notification des décisions de la réunion du Conseil Supérieur
<u>Iciviro cya 2:</u> Inama y'Ubuyobozi	<u>Section 2:</u> Management Meeting	<u>Section 2:</u> Réunion du Comité de Gestion
<u>Ingingo ya 15:</u> Inama y'Ubuyobozi bw'Urwego	<u>Article 15:</u> Management meeting of the Office	<u>Article 15:</u> Réunion du Comité de Gestion de l'observatoire
<u>Ingingo ya 16:</u> Inshuro Inama y'Ubuyobozi iterana	<u>Article 16:</u> Frequency of the Management Meeting	<u>Article 16:</u> Fréquence de la réunion du Comité de Gestion
<u>Ingingo ya 17:</u> Inyandiko itumiza Inama y'Ubuyobozi	<u>Article 17:</u> Invitation for Management Meeting	<u>Article 17:</u> Invitation à la réunion du Comité de Gestion

<u>Ingingo ya 18:</u> Umuyobozi w’Inama y’Ubuyobozi	<u>Article 18:</u> Chairperson of the Management Meeting	<u>Article 18:</u> Président de la réunion du Comité de Gestion
<u>Ingingo ya 19:</u> Umubare wa ngombwa kugira ngo Inama z’Ubuyobozi ziterane	<u>Article 19:</u> Quorum for the Management Meetings	<u>Article 19:</u> Quorum de la réunion du Comité de Gestion
<u>Ingingo ya 20:</u> Ifatwa ry’ibyemezo	<u>Article 20:</u> Taking decisions	<u>Article 20:</u> Prise de décisions
<u>Ingingo ya 21:</u> Inyandikomvugo y’Inama y’Ubuyobozi	<u>Article 21:</u> Minutes of the Management Meeting	<u>Article 21:</u> Compte-rendu du Comité de Gestion
<u>Icyiciro cya 3:</u> Inama Rusange y’Abakozi	<u>Section 3:</u> General staff meeting	<u>Section 3:</u> Réunion générale du personnel
<u>Ingingo ya 22:</u> Inshuro inama rusange y’abakozi iterana	<u>Article 22:</u> Frequency of the general staff meeting	<u>Article 22:</u> Fréquence de la réunion générale du personnel
<u>Ingingo ya 23:</u> Umuyobozi w’inama rusange y’abakozi	<u>Article 23:</u> Chairperson of the general staff meeting	<u>Article 23:</u> Président de la réunion générale du personnel
<u>Ingingo ya 24:</u> Inyandiko itumiza inama rusange y’abakozi	<u>Article 24:</u> Notice for general staff meeting	<u>Article 24:</u> Avis de la réunion générale du personnel
<u>Ingingo ya 25:</u> Itariki, isaha n’aho inama rusange y’abakozi ibera	<u>Article 25:</u> Date, time and venue of the general staff meeting	<u>Article 25:</u> Date, temps et lieu de la réunion générale du personnel
<u>Ingingo ya 26:</u> Inyandikomvugo y’inama rusange y’abakozi	<u>Article 26:</u> Minutes of the general staff meeting	<u>Article 26:</u> Compte-rendu de la réunion générale du personnel
<u>UMUTWE WA III:</u> INGINGO ZISOZA	<u>CHAPTER III:</u> FINAL PROVISIONS	<u>CHAPITRE III:</u> DISPOSITIONS FINALES
<u>Ingingo ya 27:</u> Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka	<u>Article 27:</u> Repealing provision	<u>Article 27:</u> Disposition abrogatoire
<u>Ingingo ya 28:</u> Ushinzwe kubahiriza iri teka	<u>Article 28:</u> Authority responsible for the implementation of this Order	<u>Article 28:</u> Autorité chargée de l’exécution du présent arrêté
<u>Ingingo ya 29:</u> Igihe Iteka ritangira gukurikizwa	<u>Article 29:</u> Commencement	<u>Article 29:</u> Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°130/03 RYO KU WA 09/05/2016
RISHYIRAHU AMATEGEKO
NGENGAMIKORERE Y'URWEGO
RUSHINZWE KUGENZURA
IYUBAHIRIZWA RY'UBURINGANIRE
N'UBWUZUZANYE BW'ABAGORE
N'ABAGABO MU ITERAMBERE
RY'IGIHUGU**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°130/03 OF
09/05/2016 ESTABLISHING INTERNAL
RULES AND REGULATIONS OF THE
GENDER MONITORING OFFICE IN
RWANDA**

**ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°130/03
DU 09/05/2016 PORTANT REGLEMENT
D'ORDRE INTERIEUR DE
L'OBSERVATOIRE DU GENRE AU
RWANDA**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122, n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 51/2007 ryo ku wa 20/09/2007 rigena inshingano, imiterere n'imikorere by'Urwego rushinzwe kugenzura iyubahirizwa ry'uburinganire n'ubwuzuzanye bw'abagore n'abagabo mu iterambere ry'Igihugu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 18 n'iya 19;

Pursuant to Law n° 51/2007 of 20/09/2007 determining the responsibilities, organization and functioning of the Gender Monitoring Office in Rwanda, especially in Articles 18 and 19;

Vu la Loi n° 51/2007 du 20/09/2007 portante mission, organisation et fonctionnement de l'Observatoire du Genre au Rwanda, spécialement en ses articles 18 et 19;

Bisabwe na Minisitiri ushinzwe Imirimo y'Inama y'Abaminisitiri;

Upon proposal by the Minister in charge of Cabinet Affairs;

Sur proposition du Ministre chargé des Affaires du Conseil des Ministres;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 04/05/2015 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 04/05/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 04/05/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

**UMUTWE WA MBERE: INGINGO
RUSANGE**

CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS

**CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS
GENERALES**

Ingingo ya mberere: icyo iri teka rigamije

Iri teka rishyiraho amategeko ngengamikorere y'Urwego rushinzwe Kugenzura Iyubahirizwa ry'Uburinganire n'Ubwuzuzanye bw'Abagore n'Abagabo mu Iterambere ry'Igihugu.

Article One: Purpose of this Order

This Order institutes internal rules and regulations of Gender Monitoring Office in Rwanda.

Article premier: Objet du présent arrêté

Le présent arrêté institue le règlement d'ordre intérieur de l'Observatoire du Genre au Rwanda.

Ingingo ya 2: Ibisobanuro by'amagambo

Muri iri teka, amagambo akurikira afite ibisobanuro bikurikira:

1° **Urwego:** Urwego rushinzwe Kugenzura Iyubahirizwa ry'Uburinganire n'Ubwuzuzanye bw'Abagore n'Abagabo mu Iterambere ry'Igihugu ;

2° **Ubugenzuzi Bukuru:** Ubugenzuzi Bukuru bw'Urwego.

Article 2: Definitions

For the purpose of this Order, the following terms shall have the following meanings:

1° **Office:** Gender Monitoring Office in Rwanda;

2° **High Council:** High Monitoring Council of the Monitoring Office in Rwanda.

Article 2: Définitions

Au sens du présent arrêté, les termes ci-après ont les significations suivantes:

1° **Observatoire:** Observatoire du Genre au Rwanda ;

2° **Conseil Supérieur:** Conseil Supérieur de Suivi de l'Observatoire du Genre au Rwanda.

Ingingo ya 3: Imikoranire mu kazi

Imikoranire mu Rwego ikurikiza ubusumbane bw'inzego zashyizweho kandi zemejwe. Guhitamo no guha inshingano mu kazi ako ariko kose abakozi bikurikiza imiterere y'ubusumbane bw'inzego z'imirimo zigize Urwego.

Article 3: Functional relationship

Functional relations within the Office shall comply with the established and approved hierarchy. Orientation and distribution of all tasks to staff shall follow the established hierarchical settings within the Office.

Article 3: Relation fonctionnelle

Les relations fonctionnelles au sein de l'Observatoire respectent la hiérarchie établie et approuvée. L'orientation et la distribution de toutes les tâches aux agents doit respecter l'ordre hiérarchique établi au sein de l'Observatoire.

Ingingo ya 4: Gushyira umukono ku nyandiko

Usibye inyandiko zerekeranye n'imicungire y'imari n'imiyoborere y'Urwego zishyirwaho umukono n'Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Urwego, izindi nyandiko zishyirwaho umukono n'Umugenzuzi Mukuru wa gender.

Icyakora, buri wese mu bayobozi bavugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo ashobora gutanga ku wundi mukozi ububasha bwo gushyira umukono ku nyandiko.

Ingingo ya 5: Ubusigire

Mu gihe umukozi w'Urwego afite impamvu ituma ataboneka ku kazi, Umunyamabanga Nshingwabikorwa amaze kugisha inama Ubugenzuzi Bukuru, amusimbuza undi by'agateganyo akoresheje inyandiko.

Iyo hari impamvu ituma Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Urwego ataboneka ku kazi cyangwa ari hanze y'icyicaro cy'Urwego mu butumwa bw'akazi, agena umusigariraho uri ku rwego rw'Umuyobozi w'ishami, bikamenyeshwa Ubugenzuzi Bukuru.

Iyo igihe cy'ubusigire kirengeje iminsi cumi n'itanu (15) umusigire w'Umunyamabanga Nshingwabikorwa yemezwa n'Umugenzuzi Mukuru wa gender.

Iyo Umuyobozi w'Ishami afite impamvu zituma ataboneka ku kazi cyangwa ari hanze y'icyicaro

Article 4: Signing of documents

Every outgoing mail shall be signed by the Chief Gender Monitor except for mails related to administration and finance which shall be signed by the Executive Secretary.

However, any of the authorities mentioned in Paragraph One of this Article may delegate any of his/her power of signing on documents.

Article 5: Interim

In case an employee of the Office has a reason for not being on duty, the Executive Secretary in consultation with High Council shall, temporarily replace him/her with another employee in writing.

In case of the absence of the Executive Secretary of the Office for justified reason or outside the headquarters of the Office on an official mission she/he shall appoint an employee at the level of Director to act and shall inform the High Monitoring Council.

When the interim period exceeds fifteen (15) calendar days, the person in the interim shall be approved by the Chief Gender Monitor.

In case of absence of the Director of Unit for justified reason or when he/she is outside the

Article 4: Signature des documents

Toute correspondance qui va à l'extérieur de l'Observatoire est signée par l'Observateur en Chef du Genre, excepté celle liée à l'administration et aux finances signée par le Secrétaire Exécutif.

Toutefois, l'une des autorités mentionnées à alinéa premier du présent article peut déléguer le pouvoir de signature.

Article 5: Intérim

Lorsqu'un agent de l'Observatoire a un motif le rendant indisponible au service, le Secrétaire Exécutif après consultation du Conseil Supérieur procède, par écrit, à son remplacement provisoire par un autre agent.

En cas d'absence justifiée du Secrétaire Exécutif ou lorsqu'il est en mission de service à l'extérieur de l'Institution, il nomme un agent au rang de Directeur qui assure l'intérim et informe le Conseil Supérieur.

Lorsque la période de l'intérim justifiée excède quinze (15) jours calendriers, la personne qui assure l'intérim est approuvée par l'Observateur en Chef du Genre.

En cas d'absence justifiée du Directeur d'Unité ou lorsqu'il est en mission de service à l'extérieur de

cy'Urwego, kugena umusigire bikorwa n'uwo Muyobozi nyuma yo kugisha inama Umunyamabanga Nshingwabikorwa.

headquarters of the Office on an official mission the designation of the interim person shall be done by the Director after consultation with the Executive Secretary.

l'Observatoire, le choix de la personne qui assure l'intérim est fait par ce Directeur en consultation avec le Secrétaire Exécutif de l'Observatoire.

Ingingo ya 6: Gusimburwa k'umukozi by'igihe gito

Article 6: Temporary replacement of an employee

Article 6: Remplacement temporaire d'un employé

Iyo umukozi w'Urwego avuye mu mwanya w'akazi burundu, Umunyamabanga Nshingwabikorwa amaze kugisha inama Ubugenzuzi Bukuru akena undi mukozi ukurikirana by'agateganyo inshingano uwo mukozi yakoraga.

When an employee leaves definitively his/her post the Executive Secretary in consultation with High Council shall appoint another employee who shall temporarily exercise the duties and responsibilities of the post.

Lorsqu'un employé quitte définitivement son poste, le Secrétaire Exécutif, après consultation du Conseil Supérieur désigne un autre employé pour exercer temporairement les tâches assignées à cet employé.

UMUTWE WA II: INAMA Z'URWEGO

CHAPTER II: MEETINGS OF THE OFFICE

CHAPITRE II: REUNIONS DE L'OBSERVATOIRE

Icyiciro cya mbere: Inama y'Ubugenzuzi Bukuru

Section One: Meetings of the High Council

Section Première: Réunions du Conseil Supérieur

Ingingo ya 7: Inama y'Ubugenzuzi Bukuru

Article 7: Meeting of the High Council

Article 7: Réunion du Conseil Supérieur

Inama y'Ubugenzuzi Bukuru iterana nibura rimwe mu kwezi n'igihe cyose bibaye ngombwa.

The High Council shall meet at least once a month and whenever deemed necessary.

Le Conseil Supérieur se réunit au moins une fois par mois et chaque fois qu'il est jugé nécessaire.

Ingingo ya 8: Umuyobozi w'Inama y'Ubugenzuzi Bukuru

Article 8: Chairperson of the meeting of the High Council

Article 8: Président de la réunion du Conseil Supérieur

Inama y'Ubugenzuzi Bukuru iyoborwa n'Umugenzuzi Mukuru wa gender, mu gihe atabonetse asimburwa n'Umugenzuzi Mukuru wa gender Wungirije ushinzwe iyubahirizwa ry'uburinganire. Mu gihe na we atabonetse, asimburwa n'Umugenzuzi Mukuru wa gender

The High Council meeting shall be chaired by the Chief Gender Monitor. In case of his/her absence, she/he shall be replaced by the Deputy Chief Gender Monitor in charge of gender. In case of his/her absence, the latter shall be replaced by the

Le Conseil Supérieur est présidé par l'Observateur en Chef du Genre. En cas de son absence, il est remplacé par l'Observateur en Chef Adjoint du genre chargé de l'approche genre. Lorsque ce dernier est aussi absent, il est remplacé par l'Observateur en Chef Adjoint du genre

Wungirije ushinzwe kurwanya akarengane n'ihohoterwa bishingiye kuri gender.

Deputy Chief Gender Monitor in charge of fighting against injustice and gender based violence.

chargé de combattre l'injustice et la violence basées sur le genre.

Ingingo ya 9: Kwitabira inama y'Ubugenzuzi Bukuru bikoze n'Umunyamabanga Nshingwabikorwa

Article 9: Participation in the High Council meetings by the Executive Secretary

Article 9: Participation aux réunions du Haut Conseil par le Secrétaire Exécutif

Umunyamabanga Nshingwabikorwa atumirwa mu nama z'Ubugenzuzi Bukuru akaba n'umwanditsi wazo; iyo abisabwe atanga ibitekerezo ku ngingo yigwa ariko ntatora.

The Executive Secretary shall participate in the High Council meetings, act as the secretary, and shall give his/her views when requested but he/she shall not vote.

Le Secrétaire Exécutif participe aux réunions du Haut Conseil et en assure le secrétariat; sur demande, il donne son avis sur un point faisant l'objet des débats sans voix délibérative.

Ingingo ya 10: Inyandiko itumiza inama y'Ubugenzuzi Bukuru

Article 10: Notice for meeting of the High Council

Article 10: Avis de réunion du Conseil Supérieur

Inama y'Ubugenzuzi Bukuru itumizwa mu nyandiko n'Umuyobozi wayo. Inyandiko itumiza inama y'Ubugenzuzi Bukuru igaragaza itariki, isaha n'aho izabera kandi imenyeshwa buri wese ugize Inama y'Ubugenzuzi Bukuru iminsi itatu (3) mbere y'uko inama iterana.

The meeting of the High Council shall be convened in writing by its Chairperson. Every notice calling for a meeting of the High Council shall state the date, time and place of the meeting and shall notify to every member of High Council in not less than three (3) days before the date of the meeting.

La réunion du Conseil Supérieur est convoquée par écrit par Président. Chaque avis de convocation à une réunion du Conseil Supérieur précise la date, l'heure et le lieu de la réunion et est notifiée à chaque membre du Conseil Supérieur au moins trois (3) jours avant la date de la réunion.

Ibivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo ntibikurikizwa ku nama zidasanzwe.

The provisions of Paragraph One of this Article shall not apply to extraordinary meetings.

Les dispositions du premier alinéa du présent article ne sont pas applicables aux réunions extraordinaires.

Icyakora, kudatanga ubutumire bw'inama cyangwa kubuhabwa bitinze ntibituma iyo nama itaba ngo ifate imyanzuro.

However, failure to give notice of the meeting or late receipt of the notice by any member shall not invalidate the proceedings of the meeting.

Toutefois, toute omission involontaire de notification ou la réception tardive de la notification par un membre ne rend pas invalide les délibérations de la réunion.

Inama idasanzwe y'Ubugenzuzi Bukuru igenwa n'Umuyobozi w'iyi inama.

An extraordinary meeting of the High Council shall be determined by Chairperson of the meeting.

La réunion extraordinaire du Conseil Supérieur est déterminée par le Président de cette réunion.

Ingingo ya 11: Gukora inyandikomvugo y'inama y'Ubugenzuzi Bukuru

Inyandikomvugo y'inama y'Ubugenzuzi Bukuru ikorwa n'Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Urwego. Mu gihe atabonetse, ukora inyandiko mvugo agenwa n'Umuyobozi w'iyo nama.

Inyandikomvugo y'inama y'Ubugenzuzi Bukuru ishyirwaho umukono n'Umuyobozi w'inama hamwe n'umwanditsi wayo.

Ingingo ya 12: Umubare wa ngombwa kugira ngo inama y'Ubugenzuzi Bukuru iterane

Kugira ngo inama y'Ubugenzuzi Bukuru iterane ku buryo bwemewe hagomba kuba hari nibura bibiri bya gatatu (2/3) by'abayigize.

Ingingo ya 13: Ifatwa ry'ibyemezo mu nama y'Ubugenzuzi Bukuru

Ibyemezo by'Inama y'Ubugenzuzi Bukuru bifatwa mu buryo bw'ubwumvikane busesuye. Iyo ubwiganze busesuye butabonetse, ibyemezo by'Inama y'Ubugenzuzi Bukuru bifatwa ku bwiganze burunduye bw'amajwi y'abayigize bahari.

Ingingo ya 14: Imenyekanisha ry'ibyemezo by'inama y'Ubugenzuzi Bukuru

Ibyemezo by'inama y'Ubugenzuzi Bukuru bijyanye n'inyungu rusange z'Urwego

Article 11: Taking minutes of the meeting of the High Council

The minutes of the meeting of the High Council shall be taken by the Executive Secretary of the Office. In case of his/her absence, the Chairperson of the meeting shall appoint a member to take the minutes.

The minutes of the High Council meeting shall be signed by Chairperson of the meeting and its rapporteur.

Article 12: Quorum for the meeting of the High Council

The quorum required for the sittings of the High Council must be at least two thirds (2/3) of its members.

Article 13: Decision taking of the meeting of the High Council

Decisions of the High Council shall be taken by consensus. If consensus is not obtained, the decisions of the High Council shall be taken on an absolute majority vote of members present.

Article 14: Notification of the decisions of the meeting of the High Council

The decisions of the meeting of the High Council related to the common interests of the Office shall

Article 11: Prise du compte rendu de la réunion du Conseil Supérieur

Le compte-rendu de la réunion du Conseil Supérieur est fait par le Secrétaire Exécutif de l'Observatoire. En cas de son absence, le Président de la réunion désigne un membre qui fait le compte-rendu.

Le compte-rendu de la réunion du Conseil Supérieur est signé par le Président de la réunion et son rapporteur.

Article 12: Quorum de la réunion du Conseil Supérieur

Pour siéger valablement, le Conseil Supérieur doit compter au moins deux-tiers (2/3) de ses membres.

Article 13: Prise de décisions de la réunion du Conseil Supérieur

Les décisions du Conseil Supérieur sont prises par consensus. Si le consensus n'est pas obtenu, les décisions du Conseil Supérieur sont prises à la majorité absolue des membres présents.

Article 14: Notification des décisions de la réunion du Conseil Supérieur

Les décisions de la réunion du Conseil Supérieur relatives à l'intérêt général de l'Office sont

bimenyeshwa abakozi mu nyandiko mu gihe cy'iminsi itatu (3) y'akazi uhereye igihe inama y'Ubugenzuzi Bukuru yabereye.

be notified to the staff in writing within three (3) working days starting from the day when the meeting of the High Council was convened.

communiquées au personnel par écrit endéans trois (3) jours ouvrables comptés à partir de la date de la tenue de la réunion du Conseil Supérieur.

Icyiciro cya 2: Inama y'Ubuyobozi

Section 2: Management Meeting

Section 2: Réunion du Comité de Gestion

Ingingo ya 15: Inama y'Ubuyobozi bw' Urwego

Article 15: Management meeting of the Office

Article 15: Réunion du Comité de Gestion de l'observatoire

Inama y'Ubuyobozi igizwe n'Umunyamabanga Nshingwabikorwa, Abayobozi b'Amashami n'abandi bakozi bari ku rwego rw'Abayobozi b'Amashami.

The Management Meeting shall be comprised of the Executive Secretary, Directors of Units and other staff at the level of Director.

La réunion du Comité de gestion est composée du Secrétaire Exécutif et les Directeurs d'Unités ainsi que d'autres membres du personnel ayant le rang de Directeur.

Umunyamabanga Nshingwabikorwa ashobora gutumira mu Nama y'Ubuyobozi undi mukozi w'Urwego igihe cyose bibaye ngombwa.

The Executive Secretary may invite any other employee of the Office to participate in the Management Meeting whenever considered necessary.

Le Secrétaire Exécutif peut inviter un autre agent de l'Observatoire à participer à la réunion du Comité de gestion, chaque fois que de besoin.

Abagize Ubugenzuzi Bukuru cyangwa umwe muri bo, bashobora kwitabira Inama y'Ubuyobozi.

Members of the High Council or one of them may participate in the Management Meeting.

Les membres du Conseil Supérieur ou l'un de ses membres peut participer à la réunion du Comité de Gestion.

Inama y'Ubuyobozi isuzuma aho ibikorwa by'amashami bigeze bishyirwa mu bikorwa, igatanga icyerekezo hashingiwe kuri raporo y'Umuyobozi w'Ishami igihe bibaye ngombwa.

The Management Meeting shall assess the progress of activities of the Units and shall give orientations whenever necessary basing on the report given by a Director of Unit.

La réunion du Comité de Gestion évalue le progrès des activités des Unités et donne une certaine orientation, chaque fois que de besoins sur base du rapport de chaque Directeur d'Unité.

Ingingo ya 16: Inshuro Inama y'Ubuyobozi iterana

Article 16: Frequency of the Management Meeting

Article 16: Fréquence de la réunion du Comité de Gestion

Inama isanzwe y'Ubuyobozi iterana inshuro ebyiri (2) mu kwezi n'igihe cyose bibaye ngombwa.

The ordinary Management Meeting shall be held twice (2) a month and whenever considered necessary.

La réunion ordinaire du Comité de Gestion est organisée deux fois (2) par mois et chaque fois que de besoin.

Icyakora, Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Urwego ashobora gutumiza bibaye ngombwa Inama idasanze y'Ubuyobozi.

Ingingo ya 17: Inyandiko itumiza Inama y'Ubuyobozi

Buri Nama y'Ubuyobozi itumizwa n'Umunyamabanga Nshingwabikorwa akoresheje inyandiko. Buri nyandiko itumiza inama y'Ubuyobozi igaragaza ibiri ku murungo w'ibyigwa, itariki, isaha n'aho inama izabera kandi bikamenyeshwa buri mutumirwa mu gihe kitari munsu y'iminsi ibiri (2) mbere y'uko iterana.

Icyakora, kudatanga ubutumire cyangwa kubimenyeshwa bitinze ntibituma iyo nama itaba ngo ifate imyanzuro.

Ingingo ya 18: Umuyobozi w'Inama y'Ubuyobozi

Inama y'Ubuyobozi iyoborwa n'Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Urwego.

Igihe hari ugize Ubugenzuzi Bukuru witabiriye Inama y'Ubuyobozi, inama iyoborwa na we.

Ingingo ya 19: Umubare wa ngombwa kugira ngo Inama z'Ubuyobozi ziterane

Kugira ngo Inama y'Ubuyobozi iterane ku buryo bwemewe hagomba kuba hari nibura bibiri bya gatatu (2/3) by'abayigize.

However, the Executive Secretary, may, if considered necessary, convene an extraordinary Management Meeting.

Article 17: Invitation for Management Meeting

The Management Meeting shall be convened in writing by the Executive Secretary. Every invitation for Management Meeting shall state the agenda, date, time and venue of the meeting. The meeting shall be notified to every invitee in not less than two (2) days before the scheduled day of the meeting.

However, failure to give notice or late receipt of notice by any member shall not invalidate the proceedings of the meeting.

Article 18: Chairperson of the Management Meeting

The Management Meeting shall be chaired by the Executive Secretary of the Office.

In case a member of the High Council participates in the Management Meeting, he/she shall chair the meeting.

Article 19: Quorum for the Management Meetings

The quorum required for the sittings of the Management Meeting must be at least two thirds (2/3) of its members.

Toutefois, le Secrétaire Exécutif peut convoquer une réunion extraordinaire du Comité de Gestion, en cas de besoin.

Article 17: Invitation à la réunion du Comité de Gestion

Toute réunion du Comité de Gestion est convoquée par écrit par le Secrétaire Exécutif. Chaque invitation à une réunion du Comité de Gestion indique l'ordre du jour, la date, l'heure et le lieu de la réunion et est signifié à chaque invité au moins deux (2) jours avant la date prévue pour la réunion.

Toutefois, toute omission involontaire de notification ou la réception tardive de la notification par un membre ne rend pas invalide les délibérations de la réunion.

Article 18: Président de la réunion du Comité de Gestion

La réunion du Comité de Gestion est présidée par le Secrétaire Exécutif de l'Observatoire.

Lorsque l'un des membres du Haut Conseil participe à la réunion du Comité de Gestion, il préside la réunion.

Article 19: Quorum de la réunion du Comité de Gestion

Pour siéger valablement, la réunion du Comité de Gestion doit compter au moins deux-tiers (2/3) de ses membres.

Ingingo ya 20: Ifatwa ry'ibyemezo

Buri ngingo yigwaho kandi igafatwaho umwanzuro mu Nama y'Ubuyobozi yemezwa ku bwumvikane busesuye. Iyo nta bwumvikane busesuye bubaye, ingingo yigwaho yemezwa ku bwiganze burunduye bw'amajwi y'abagize Inama y' Ubuyobozi bahari.

Igihe habaye kungana kw'amajwi, ijwi ry'Umuyobozi w'inama ni ryo riganza.

Raporo y'Inama y'Ubuyobozi igezwa ku Bugenzuzi Bukuru mu gihe cy'iminsi itatu (3) inama ibaye.

Ingingo ya 21: Inyandikomvugo y'Inama y'Ubuyobozi

Inyandikomvugo y'Inama y'Ubuyobozi ikorwa n'umwe mu bagize iyo nama wemejwe n'Umuyobozi wayo.

Icyiciro cya 3: Inama Rusange y'Abakozi

Ingingo ya 22: Inshuro inama rusange y'abakozi iterana

Inama rusange y'abakozi iterana nibura rimwe mu kwezi n'igihe cyose bibaye ngombwa.

Ingingo ya 23: Umuyobozi w'inama rusange y'abakozi

Inama rusange y'abakozi itumizwa kandi ikayoborwa n'Umugenzuzi Mukuru wa Gender.

Article 20: Taking decisions

Any matter to be discussed and resolved by the Management Meeting shall be based on consensus. If the consensus is not obtained, the topic shall be agreed upon by an absolute majority vote of members present.

In case of equal vote, the Chairperson shall have the casting vote.

The report of the Management Meeting shall be sent to the High Council within three (3) days after the Management Meeting.

Article 21: Minutes of the Management Meeting

The minutes of the Management Meeting shall be done by a member of the meeting appointed by the Chairperson of the meeting.

Section 3: General staff meeting

Article 22: Frequency of the general staff meeting

The general staff meeting shall be held at least once a month and whenever considered necessary.

Article 23: Chairperson of the general staff meeting

The general staff meeting shall be convened and chaired by the Chief Gender Monitor. In case of

Article 20: Prise de décisions

Tout sujet qui doit faire l'objet du Comité de Gestion est discuté est adopté par consensus. Si le consensus n'est obtenu, il est décidé à la majorité absolue des membres présents.

En cas d'égalité des voix, la voix du Président de la réunion est prépondérante.

Une copie du rapport du Comité de Gestion est transmise au Conseil Supérieur endéans trois jours (3) qui suivent la réunion.

Article 21: Compte-rendu du Comité de Gestion

Le compte-rendu de la réunion du Comité de Gestion est fait par l'un de ses membres désigné par le Président de la réunion.

Section 3: Réunion générale du personnel

Article 22: Fréquence de la réunion générale du personnel

La réunion générale du personnel est organisée au moins une fois par mois et chaque fois que de besoin.

Article 23: Président de la réunion générale du personnel

La réunion générale du personnel est convoquée et dirigée par l'Observateur en Chef du Genre. En cas

Mu gihe atabonetse itumizwa kandi ikayoborwa n'Umugenzuzi Mukuru wa gender Wungirije ushinzwe iyubahirizwa ry'uburinganire. Mu gihe na we atabonetse, inama itumizwa kandi ikayoborwa n'Umugenzuzi Mukuru wa gender Wungirije ushinzwe kurwanya akarengane n'ihohoterwa bishingiye kuri gender.

Ingingo ya 24: Inyandiko itumiza inama rusange y'abakozi

Buri nama rusange y'abakozi itumizwa n'Umuyobozi wayo mu nyandiko iminsi ibiri (2) mbere y'uko iterana.

Icyakora, kudatanga ubutumire bw'inama cyangwa kububabwira bitinze ntibituma iyo nama itaba ngo ifate imyanzuro.

Ingingo ya 25: Itariki, isaha n'aho inama rusange y'abakozi ibera

Inama rusange y'abakozi iba ku itariki, isaha n'ahantu hagenwe n'Umuyobozi wayo.

Ingingo ya 26: Inyandikomvugo y'inama rusange y'abakozi

Inyandikomvugo y'inama rusange y'abakozi ikorwa n'umunyamabanga w'Umuyobozi wayo. Mu gihe atabonetse, ukora inyandikomvugo agenwa n'Umuyobozi w'inama.

his/ her absence, the meeting shall be convened and chaired by the Deputy Chief Gender Monitor in charge of gender. In case of absence the latter, the meeting shall be convened and chaired by the Deputy Chief Gender Monitor in charge of fighting against injustice and gender based violence.

Article 24: Notice for general staff meeting

Any general staff meeting shall be convened in writing by its Chairperson two (2) days before the day of the meeting.

However, failure to give notice or late receipt of notice by any employee shall not invalidate the proceedings of the meeting.

Article 25: Date, time and venue of the general staff meeting

The general staff meeting shall convene on the date, time and venue as may be determined by its Chairperson.

Article 26: Minutes of the general staff meeting

The minutes of the general staff meeting shall be done by the administrative assistant of its chairperson, and in his/her absence by the member appointed by the Chairperson of the meeting.

de son absence, la réunion est convoquée et dirigée par l'Observateur en Chef Adjoint du genre chargé de l'approche genre. Lorsque ce dernier est aussi absent, la réunion est convoquée et dirigée par l'Observateur en Chef Adjoint du genre chargé de combattre l'injustice et la violence basées sur le genre.

Article 24: Avis de la réunion générale du personnel

Toute réunion générale du personnel est convoquée par écrit par son Président deux (2) jours avant la date de la réunion.

Toutefois, toute omission involontaire de notification ou la réception tardive de notification par un agent ne rend pas invalide les délibérations de la réunion.

Article 25: Date, temps et lieu de la réunion générale du personnel

La réunion générale du personnel est tenue aux dates, heure et lieu déterminés par son Président.

Article 26: Compte-rendu de la réunion générale du personnel

Le compte-rendu de la réunion générale du personnel est fait par l'assistant administratif du Président de la réunion et, en son absence, par un membre désigné par le Président.

Inyandikomvugo y'inama rusange y'abakozi ishyirwaho umukono n'Umuyobozi w'inama hamwe n'umwanditsi wayo.

The minutes of the general staff meeting shall be signed by its Chairperson of the meeting and its rapporteur.

Le compte-rendu de la réunion de tout le personnel est signé par le Président de la réunion et son rapporteur.

Inyandiko- mvugo y'inama y'inama rusange y'abakozi igezwa ku bakozi bose mu gihe cy'iminsi ibiri (2) inama ibaye.

The minutes of the general staff shall be submitted to all staff within two (2) days after the meeting.

Le compte- rendu de la réunion générale du personnel est transmis à tout le personnel endéans deux (2) jours après la tenue de la réunion.

UMUTWE WA III: INGINGO ZISOZA

CHAPTER III: FINAL PROVISIONS

CHAPITRE III: DISPOSITIONS FINALES

Ingingo ya 27: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 27: Repealing provision

Article 27: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 28: Ushinzwe kubahiriza iri teka

Article 28: Authority responsible for the implementation of this Order

Article 28: Autorité chargée de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri ushinzwe imirimo y'Inama y'Abaminisitiri asabwe kubahiriza iri teka.

The Minister in charge of Cabinet Affairs is entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre chargé des Affaires du Conseil des Ministres est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 29: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 29: Commencement

Article 29: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, ku wa 09/05/2016

Kigali, on 09/05/2016

Kigali, le 09/05/2016

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
MUGABO Stella Ford
Minisitiri ushinzwe Imirimo y'Inama
y'Abaminisitiri

(sé)
MUGABO Stella Ford
Minister in charge of Cabinet Affairs

(sé)
MUGABO Stella Ford
Ministre chargée des Affaires du Conseil des
Ministres

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
The Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°131/03 RYO KU WA 10/05/2016 RIGENA
URUNDI RWEGO RUGENZURA IBIKORWA
BY'UBUCURUZI BWA PETEROLI
N'IBIYIKOMOKAHO N'IZINDI
NSHINGANO ZARWO

PRIME MINISTER'S ORDER N°131/03 OF
10/05/2016 DETERMINING ANOTHER
REGULATORY AUTHORITY FOR TRADE
OF PETROLEUM AND PETROLEUM
PRODUCTS AND ITS ADDITIONAL
RESPONSIBILITIES

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°131/03
DU 10/05/2016 DETERMINANT UNE AUTRE
AUTORITE DE REGULATION DU
COMMERCE DU PETROLE ET DES
PRODUITS PETROLIERS ET SES
ATTRIBUTIONS COMPLEMENTAIRES

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Urundi rwego rushinzwe kugenzura ibikorwa by'ubucuruzi bwa peteroli n'ibiyikomokaho

Article 2: Another regulatory authority for trade of petroleum and petroleum products

Article 2: Autre autorité de régulation du commerce du pétrole et des produits pétroliers

Ingingo ya 3: Inshingano z'inyongera ku rwego rugenzura ibikorwa by'ubucuruzi bwa peteroli n'ibiyikomokaho n'izindi nshingano zarwo

Article 3: Additional responsibilities for the regulatory authority for trade of petroleum and petroleum products

Article 3: Attributions additionnelles de l'autorité de régulation du commerce du pétrole et des produits pétroliers

Ingingo ya 4: Uburyo bwo gushyira mu bikorwa inshingano zo kugenzura ibikorwa by'ubucuruzi bwa peteroli n'ibiyikomokaho

Article 4: Modalities of implementation of responsibilities for regulating trade of petroleum and petroleum products

Article 4: Modalités de mise application des attributions de régulation du commerce du pétrole et des produits pétroliers

Ingingo ya 5: Ushinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 5: Authority entrusted with the implementation of this Order

Article 5: Autorité chargée de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 6: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranye n'iri teka

Article 6: Repealing provision

Article 6: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 7: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 7: Commencement

Article 7: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°131/03 RYO KU WA 10/05/2016 RIGENA URUNDI RWEGO RUGENZURA IBIKORWA BY'UBUCURUZI BWA PETEROLI N'IBIYIKOMOKAHO N'IZINDI NSHINGANO ZARWO

PRIME MINISTER'S ORDER N°131/03 OF 10/05/2016 DETERMINING ANOTHER REGULATORY AUTHORITY FOR TRADE OF PETROLEUM AND PETROLEUM PRODUCTS AND ITS ADDITIONAL RESPONSIBILITIES

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°131/03 DU 10/05/2016 DETERMINANT UNE AUTRE AUTORITE DE REGULATION DU COMMERCE DU PETROLE ET DES PRODUITS PETROLIERS ET SES ATTRIBUTIONS COMPLEMENTAIRES

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 121 n'iya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 85/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rigenga ubucuruzi bwa peteroli n'ibiyikomokaho mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 4 n'iya 5;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 29/03/2016, imaze kubisuzumwa no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Iri teka rigena urundi rwego rw'Igihugu rushinzwe kugenzura ibikorwa by'ubucuruzi bwa peteroli n'ibiyikomokaho n'izindi nshingano zarwo.

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 amended in 2015, especially in Articles 119, 120, 121 and 176;

Pursuant to Law n° 85/2013 of 11/09/2013 regulating petroleum and petroleum products trade in Rwanda, especially in Articles 4 and 5;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 29/03/2016;

HEREBY ORDERS:

Article One: Purpose of this Order

This Order determines another regulatory authority for trade of petroleum and petroleum products and its additional responsibilities.

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 121 et 176;

Vu la Loi n° 85/2013 du 11/09/2013 régissant le commerce du pétrole et des produits pétroliers au Rwanda, spécialement en ses article 4 et 5;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 29/03/2016;

ARRETE:

Article premier: Objet du présent arrêté

Le présent arrêté détermine une autre autorité de régulation du commerce du pétrole et des produits pétroliers et ses attributions complémentaires.

Ingingo ya 2: Urundi rwego rushinzwe kugenzura ibikorwa by'ubucuruzi bwa peteroli n'ibiyikomokaho

Urwego rw'Igihugu rushinzwe Kugenzura Imikorere y'Inzego Zimwe na Zimwe Zifitiye Igihugu Akamaro (RURA) ruhawe inshingano yo kugenzura ibikorwa byose, imirimo, inyubako, ibikoresho n'ibindi bijyanye n'ibikorwa by'ubucuruzi bwa peteroli n'ibiyikomokaho, ku buryo butaziguye cyangwa buziguze.

Ingingo ya 3: Inshingano z'inyongera z'urwego rugenzura ibikorwa by'ubucuruzi bwa peteroli n'ibiyikomokaho

Haseguriwe ibiteganywa n'ingingo ya 5 y'Itegeko n° 85/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rigenga ubucuruzi bwa peteroli n'ibiyikomokaho mu Rwanda, izindi nshingano z'Urwego rugenzura ibikorwa by'ubucuruzi bwa peteroli n'ibiyikomokaho n'izi zikurikira:

- 1° gukurikirana no kugenzura ishyirwaho ry'ibikorwa remezo bijyanye na peteroli;
- 2° kugira uruhare mu ishyirwaho rya politiki y'Igihugu y'ubucuruzi bwa peteroli n'ibiyikomokaho;
- 3° kugenzura ubuziranenge bwa peteroli n'ibiyikomokaho hubahirijwe amabwiriza y'ubuziranenge;

Article 2: Another regulatory authority for trade of petroleum and petroleum products

The Rwanda Utility Regulatory Authority (RURA) is vested with the mission to regulate all operations, activities, installations, equipment and other facilities directly or indirectly in relation to trade of petroleum and petroleum products.

Article 3: Additional responsibilities for the regulatory authority for trade of petroleum and petroleum products

Subject to provisions of Article 5 of the Law n° 85/2013 of 11/09/2013 regulating petroleum and petroleum products trade in Rwanda, the additional responsibilities in regard to trade of petroleum and petroleum products are the following:

- 1° to monitor and regulate petroleum infrastructure installations and related activities;
- 2° to participate in the elaboration of the national trade policy of petroleum and petroleum products;
- 3° to control the quality of petroleum and petroleum products in accordance with applicable standards;

Article 2: Autre autorité de régulation du commerce du pétrole et des produits pétroliers

L'Autorité Rwandaise de Régulation de Certains Services d'Utilité Publique (RURA) est investie d'une mission de réguler toutes les opérations, activités, installations, équipements et autres aménagements directement ou indirectement liés aux opérations de commerce du pétrole et des produits pétroliers.

Article 3: Attributions additionnelles pour l'autorité de régulation du commerce du pétrole et des produits pétroliers

Sous réserve des dispositions de l'article 5 de la Loi n° 85/2013 du 11/09/2013 régissant le commerce du pétrole et des produits pétroliers au Rwanda, les attributions additionnelles en matière de régulation du commerce du pétrole et des produits pétroliers sont des suivantes:

- 1° faire le suivi et la régulation des installations des infrastructures pétrolières et des activités y relatives;
- 2° participer à l'élaboration de la politique nationale du commerce du pétrole et des produits pétroliers;
- 3° contrôler la qualité du pétrole et des produits pétroliers conformément aux normes en vigueur;

Official Gazette n° 20 of 16/05/2016

- | | | |
|--|--|---|
| 4 ° gutangiza no gukora amaperereza ku bijyanye n'umutekano n'imiterere ya serivisi zihabwa abaguzi; | 4 ° to initiate and conduct investigations in relation to safety and quality of services provided to consumers; | 4 ° initier et mener des enquêtes relatives à la sécurité et à la qualité des services fournis aux consommateurs; |
| 5 ° gushyiraho amabwiriza yose akenewe kugira ngo hashyirwe mu bikorwa ibiteganywa n'itegeko rigenga ibijyanye n'ubucuruzi bwa peteroli n'ibiyikomokaho mu Rwanda; | 5 ° to put in place all necessary regulations to operationalize the Law regulating petroleum and petroleum products trade in Rwanda; | 5 ° mettre en place tous les règlements nécessaires afin d'exécuter la loi régissant le commerce du pétrole et des produits pétroliers au Rwanda; |
| 6 ° gushyiraho uburyo burambye bw'ubucuruzi bwa peteroli n'ibiyikomokaho ku giciro kiboneye; | 6 ° to ensure sustainable commercialization of petroleum and petroleum products at a competitive price; | 6 ° s'assurer de la commercialisation durable du pétrole et des produits pétroliers à un prix compétitif; |
| 7 ° gushyiraho uburyo bunoze bwo kugenzura ikurikizwa ry'ibiciro bya peteroli n'ibiyikomokaho. | 7 ° to set up an effective price monitoring mechanism of petroleum and petroleum products. | 7 ° mettre en place un mécanisme efficace de contrôle des prix du pétrole et des produits pétroliers. |

Ingingo ya 4: Uburyo bwo gushyira mu bikorwa inshingano zo kugenzura ibikorwa by'ubucuruzi bwa peteroli n'ibiyikomokaho

Inshingano zo kugenzura ibikorwa by'ubucuruzi bwa peteroli n'ibiyikomokaho zishyirwa mu bikorwa hakurikijwe amategeko abigenga.

Ingingo ya 5: Ushinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Ubucuruzi n'Inganda asabwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 4: Modalities of implementation of responsibilities for regulating trade of petroleum and petroleum products

Responsibilities for regulating trade of petroleum and petroleum products are implemented in accordance with relevant laws.

Article 5: Authority entrusted with the implementation of this Order

The Minister of Trade and Industry is entrusted with the implementation of this Order.

Article 4: Modalités de mise en application des attributions de régulation du commerce du pétrole et des produits pétroliers

Les attributions de régulation du commerce du pétrole et des produits pétroliers sont mise en application conformément aux lois y relatives.

Article 5: Autorité chargée de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre du Commerce et de l'Industrie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 6: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranye n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 7: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 10/05/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

KANIMBA François
Minisitiri w'Ubucuruzi n'Inganda

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Article 6: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 7: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 10/05/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

KANIMBA François
Minister of Trade and Industries

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Article 6: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 7: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 10/05/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

KANIMBA François
Ministre du Commerce et de l'Industrie

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

AMABWIRIZA	YA	MINISTIRI	MINISTERIAL	REGULATIONS	REGLEMENTS	MINISTERIELS			
N°01/MOS/Trans/016	YO	KU	WA	N°01/MOS/Trans/016	OF	26/04/2016	N°01/MOS/Trans/016	DU	26/04/2016
26/04/2016	AREBANA	N'IBY'INDEGE	ZA	RELATING TO UNMANNED CIVIL	RELATIFS AUX AERONEFS CIVILS	SANS PILOTE			
GISIVIRI	ZITAGIRA	UMUPILOTE	AIRCRAFT SYSTEM						

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: icyo aya mabwiriza agamije

Article One: Purpose of these Regulations

Article premier: Objet des présents règlements

Ingingo ya 2: Amabwiriza arebana n'iby'indege za gisivili zitagira umupilote

Article 2: Regulations relating to unmanned civil aircraft system

Article 2: Règlements relatif aux aéronefs civils sans pilotes

Ingingo ya 3: Igihe aya mabwiriza atangira gukurikizwa

Article 3: Commencement

Article 3: Entrée en vigueur

AMABWIRIZA YA MINISTIRI N°01/MOS/Trans/016 YO KU WA 26/04/2016 AREBANA N'IBY'INDEGE ZA GISIVIRI ZITAGIRA UMUPILOTE	MINISTERIAL REGULATIONS N°01/MOS/Trans/016 OF 26/04/2016 RELATING TO UNMANNED CIVIL AIRCRAFT SYSTEM	REGLEMENTS MINISTERIELS N°01/MOS/Trans/016 DU 26/04/2016 RELATIFS AUX AERONEFS CIVILS SANS PILOTE
---	--	--

Umunyamabanga wa Leta Ushinzwe Gutwara Abantu n'Ibintu,	The Minister of State in Charge of Transport,	Le Secrétaire d'Etat Chargé des Transports,
--	--	--

Ashingiye ku Itegeko n° 75/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rigena amabwiriza mu by'indege za gisiviri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 7;	Pursuant to Law n° 75/2013 of 11/09/2013 establishing regulations governing civil aviation, especially in Article 7;	Vu la Loi n° 75/2013 du 11/09/2013 portant réglementation de l'aviation civile, spécialement en son article 7;
--	--	--

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/02/2016 imaze kubisuzuma no kubyemeza;	After consideration and adoption by the Cabinet, in its session of 19/02/2016;	Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/02/2016;
---	--	--

ATEGETSE

HEREBY ORDERS

ARRETE

Ingingo ya mbere: Icyo aya mabwiriza agamije

Article One: Purpose of these regulations

Article premier: Objet des présents règlements

Aya mabwiriza yerekeranye n'iby'indege za gisiviri zitagira umupilote.

These Regulations are related to unmanned civil aircraft system.

Les présents règlements sont relatifs aux aéronefs civils sans pilote.

Ingingo ya 2: Amabwiriza arebana n'iby'indege za gisivile zitagira umupilote

Article 2: Regulations relating to unmanned civil aircraft system

Article 2: Règlements relatifs aux aéronefs civils sans pilote

Amabwiriza arebana n'iby'indege za gisiviri zitagira umupilote ari ku mugereka w'aya mabwiriza.

Regulations relating to unmanned civil aircraft system are in the annex of these Regulations.

Les règlements relatifs aux aéronefs civils sans pilote sont en annexe des présents règlements.

Ingingo ya 3: Igihe aya mabwiriza atangira gukurikizwa

Aya mabwiriza atangira gukurikizwa ku muni atangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 26/04/2016

(sé)

Dr NZAHABWANIMANA Alexis
Umunyamabanga wa Leta Ushinzwe Gutwara
Abantu n'Ibintu

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Article 3: Commencement

These Regulations come into force on the date of their publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 26/04/2016

(sé)

Dr NZAHABWANIMANA Alexis
Minister of State in charge of Transport

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Article 3: Entrée en vigueur

Les présents règlements entrent en vigueur le jour de leur publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 26/04/2016

(sé)

Dr NZAHABWANIMANA Alexis
Secrétaire d'Etat chargé des Transports

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA W'AMABWIRIZA YA MINISITIRI N°01/MOS/Trans/016 YO KU WA 26/04/2016 AREBANA N'IBY'INDEGE ZA GISIVIRI ZITAGIRA UMUPILOTE	ANNEX TO MISTERIAL REGULATIONS N°01/MOS/Trans/016 OF 26/04/2016 RELATING TO UNMANNED CIVIL AIRCRAFT SYSTEM	ANNEXE AUX REGLEMENTS INISTERIELS N°01/MOS/Trans/016 DU 26/04/2016 RELATIFS AUX AERONEFS CIVILS SANS PILOTE
--	---	--

CIVIL AVIATION (UNMANNED AIRCRAFT SYSTEM (UAS) REGULATIONS 2016

ARRANGEMENT OF REGULATIONS

Regulation	
PART 1- GENERAL	
1.	Citation
2.	Interpretation
3.	Application
PART II – REMOTELY PILOTED AIRCRAFT	
Subpart 1 – Registration and Marking	
4.	Registration of remotely piloted aircraft
5.	Display of Registration Marks
6.	Identification plate
Subpart 2 – Security and Privacy	
7.	Security vetting for remote pilots or the owner
8.	Remotely Piloted Operator or owner’s security measures
9.	Notification to the local authorities
10.	Privacy of others
Subpart 3– Airworthiness Certification	
11.	Remotely Piloted Aircraft System Airworthiness
12.	Maintenance and inspection.
13.	Inspection, testing, and demonstration of compliance.
14.	Accident reporting.
Subpart 4 – Operating Rules	
15.	Hazardous operation.
16.	Daylight operation.
17.	Visual line of sight aircraft operation.
18.	Operation of multiple remotely piloted aircraft system.
19.	Operation near aircraft; right-of-way rules
20.	Operation over people.
21.	Operation in Controlled airspace.
22.	Operation in prohibited or restricted areas.
23.	Preflight familiarization, inspection, and actions for remotely piloted aircraft operation.
24.	Operating limitations for remotely piloted aircraft.
25.	Operations Manual
26.	Insurance
27.	Remotely piloted aircraft system operator certificate (ROC)
Subpart 5 – Remote Pilot Licensing	
28.	Remote pilot licence
29.	Medical condition.
30.	Responsibility of the operator
31.	Eligibility for a remote pilot licence
32.	Issuance of a remote pilot licence with a remotely piloted aircraft system rating.
33.	Aeronautical knowledge recency.
34.	Knowledge tests: General procedures and passing grades.

35.	Initial and recurrent knowledge tests.
	PART III – AUTONOMOUS AIRCRAFT
36.	Use of autonomous aircraft
	PART IV – SANCTIONS
37.	Administrative fines and sanctions

CIVIL AVIATION (UNMANNED AIRCRAFT SYSTEM) REGULATIONS

PART 1- GENERAL

Citation 1. These Regulations are cited as Civil Aviation (Unmanned Aircraft System) Regulations, 2016.

Interpretation 2. The following definitions are used in the context of remotely piloted aircraft system operations:

Accident. An occurrence associated with the operation of an aircraft which, in the case of a manned aircraft, takes place between the time any person boards the aircraft with the intention of flight until such time as all such persons have disembarked, or in the case of an unmanned aircraft, takes place between the time the aircraft is ready to move with the purpose of flight until such time as it comes to rest at the end of the flight and the primary propulsion system is shut down, in which;

a) a person is fatally or seriously injured as a result of:

— being in the aircraft, or

— direct contact with any part of the aircraft, including parts which have become detached from the aircraft, or

— direct exposure to jet blast,

except when the injuries are from natural causes, self-inflicted or inflicted by other persons, or when the injuries are to stowaways hiding outside the areas normally available to the passengers and crew; or

b) the aircraft sustains damage or structural failure which:

— adversely affects the structural strength, performance or flight characteristics of the aircraft; and

— would normally require major repair or replacement of the affected component,

except for engine failure or damage, when the damage is limited to a single engine (including its cowlings or accessories), to propellers, wing tips, antennas, probes, vanes, tires, brakes, wheels, fairings, panels, landing gear doors, windscreens, the aircraft skin (such as small dents or puncture holes), or for minor damages to main rotor blades, tail rotor blades, landing gear, and those resulting from hail or bird strike (including holes in the radome); or

c) the aircraft is missing or is completely inaccessible.

Aerial work. An aircraft operation in which an aircraft is used for specialized services such as agriculture, construction, photography, surveying, observation and patrol, search and rescue, aerial advertisement;

Aerodrome. A defined area on land or water (including any buildings, installations and equipment) intended to be used either wholly or in part for the arrival, departure and surface movement of aircraft;

Aircraft. Any machine that can derive support in the atmosphere from the reactions of the air other than the reactions of the air against the earth's surface;

Air traffic. All aircraft in flight or operating on the manoeuvring area of an aerodrome;

Air traffic control clearance. Authorization for an aircraft to proceed under conditions specified by an air traffic control unit;

Air traffic control service. A service provided for the purpose of:

- a) preventing collisions:
 - 1) between aircraft, and
 - 2) on the manoeuvring area between aircraft and obstructions; and
- b) expediting and maintaining an orderly flow of air traffic.

Air traffic control unit. A generic term meaning variously, area control centre, approach control unit or aerodrome control tower;

Air traffic service. A generic term meaning variously, flight information service, alerting service, air traffic advisory service, air traffic control service (area control service, approach control service or aerodrome control service);

Air traffic services unit. A generic term meaning variously, air traffic control unit, flight information centre or air traffic services reporting office;

Appropriate ATS authority. The relevant authority designated by the State responsible for providing air traffic services in the airspace concerned;

Appropriate authority. The authority having jurisdiction over the area in which the aircraft concerned is operated;

Autonomous aircraft. An unmanned aircraft that does not allow pilot intervention in the management of the flight;

Autonomous operation. An operation during which an unmanned aircraft is operating without pilot intervention in the management of the flight;

Authority. Rwanda Civil Aviation Authority (RCAA);

Command and control (C2) link. The data link between the remotely piloted aircraft and the remote pilot station for the purposes of managing the flight;

Continuing airworthiness. The set of processes by which an aircraft, engine, propeller or part complies with the applicable airworthiness requirements and remains in a condition for safe operation throughout its operating life;

Control area. A controlled airspace extending upwards from a specified limit above the earth;

Controlled aerodrome. An aerodrome at which air traffic control service is provided to aerodrome traffic;

Controlled airspace. An airspace of defined dimensions within which air traffic control service is provided in accordance with the airspace classification;

Controlled flight. Any flight which is subject to an air traffic control clearance;

Control zone. A controlled airspace extending upwards from the surface of the earth to a specified upper limit;

Data link communications. A form of communication intended for the exchange of messages via a data link;

Detect and avoid. The capability to see, sense or detect conflicting traffic or other hazards and take the appropriate action;

Fatigue. A physiological state of reduced mental or physical performance capability resulting from sleep loss or extended wakefulness, circadian phase, or workload (mental and/or physical activity) that can impair a crew member's alertness and ability to safely operate an aircraft or perform safety-related duties;

Human Factors principles. Principles which apply to aeronautical design, certification, training, operations and maintenance and which seek safe interface between the human and other system components by proper consideration to human performance;

Human performance. Human capabilities and limitations which have an impact on the safety and efficiency of aeronautical operations;

IFR. The symbol used to designate the instrument flight rules;

IFR flight. A flight conducted in accordance with the instrument flight rules;

Incident. An occurrence, other than an accident, associated with the operation of an aircraft which affects or could affect the safety of operation;

Instructions for continuing airworthiness (ICA). A set of descriptive data, maintenance planning and accomplishment instructions, developed by a design approval holder in accordance with the certification basis for the aeronautical product. The ICAs provide air operators with the necessary information to develop

their own maintenance programme and also for approved maintenance organizations to establish the accomplishment instructions;

Instrument meteorological conditions (IMC). Meteorological conditions expressed in terms of visibility, distance from cloud, and ceiling, less than the minima specified for visual meteorological conditions;

Landing area. That part of a movement area intended for the landing or take-off of aircraft;

Lost Link. The loss of command and control link contact with the UAS such that the pilot can no longer manage the aircraft's flight;

Maintenance. The performance of tasks required to ensure the continuing airworthiness of an aircraft, including any one or combination of overhaul, inspection, replacement, defect rectification and the embodiment of a modification or repair;

National Civil Aviation Security Committee (NCASC). The Committee established by the Prime Minister's Order N° 123/03 of 30/04/2013;

Operational control. The exercise of authority over the initiation, continuation, diversion or termination of a flight in the interest of the safety of the aircraft and the regularity and efficiency of the flight;

Operations manual. A manual containing procedures, instructions and guidance for use by operational personnel in the execution of their duties;

Operations specifications. The authorizations, conditions and limitations associated with the remotely piloted aircraft system operator certificate and subject to the conditions in the operations manual;

Operator. A person, organization or enterprise engaged in or offering to engage in an aircraft operation;

Public unmanned aircraft: Unmanned aircraft owned or used (chartered to provide transportation or other commercial air service) only for the Government of Rwanda, or owned and used in the military/police services;

Public unmanned aircraft operations. Unmanned aircraft operations involving provision of public (government) services.

Prohibited area. An airspace of defined dimensions, within which the flight of aircraft is prohibited;

Remote pilot. A person charged by the operator with duties essential to the operation of a remotely piloted aircraft and who manipulates the flight controls, as appropriate, during flight time;

Remote pilot station. The component of the remotely piloted aircraft system containing the equipment used to pilot the remotely piloted aircraft;

Remotely piloted aircraft (RPA) (commonly known as drone). An unmanned aircraft which is piloted from a remote pilot station;

Remotely piloted aircraft system (RPAS). A remotely piloted aircraft, its associated remote pilot station(s), the required command and control links and any other components as specified in the type design;

Remotely piloted aircraft system operations manual. A manual, acceptable to the Authority, containing normal, abnormal and emergency procedures, checklists, limitations, performance information, details of the remotely piloted aircraft and other material relevant to the operation of the remotely piloted aircraft system;

Risk mitigation. The process of incorporating defences or preventive controls to lower the severity and/or likelihood of a hazard's projected consequence;

Safety. The state in which risks associated with aviation activities, related to, or in direct support of the operation of aircraft, are reduced and controlled to an acceptable level;

Safety risk. The predicted probability and severity of the consequences or outcomes of a hazard;

Segregated airspace. Airspace of specified dimensions allocated for exclusive use to a specific user(s);

Traffic avoidance advice. Advice provided by an air traffic services unit specifying manoeuvres to assist a pilot to avoid a collision;

Traffic information. Information issued by an air traffic services unit to alert a pilot to other known or observed air traffic which may be in proximity to the position or intended route of flight and to help the pilot avoid a collision;

Unmanned aircraft (UA). An aircraft which is intended to operate with no pilot on board;

Unmanned aircraft system (UAS). An aircraft and its associated elements which are operated with no pilot on board;

VFR. The symbol used to designate the visual flight rules;

VFR flight. A flight conducted in accordance with the visual flight rules;

Visibility. Visibility for aeronautical purposes is the greater of;

- a) the greatest distance at which a black object of suitable dimensions, situated near the ground, can be seen and recognized when observed against a bright background;
- b) the greatest distance at which lights in the vicinity of 1 000 candelas can be seen and identified against an unlit background.

Visual line-of-sight (VLOS) operation. An operation in which the remote pilot maintains direct unaided visual contact with the remotely piloted aircraft;

Visual meteorological conditions (VMC). Meteorological conditions expressed in terms of visibility, distance from cloud, and ceiling, equal to or better than specified minima;

Application

3.

- (1) These Regulations apply to any person conducting unmanned aircraft operations within Rwanda airspace with a maximum take-off weight not exceeding 25 kilograms and flown only within the visual line of sight of the pilot for the following activities:
 - (a) Aerial photography/Filming;
 - (b) Agriculture for crop monitoring/inspection;
 - (c) Search and rescue or delivery of emergency supplies;
 - (d) Research and development;
 - (e) Educational/academic uses; and
 - (f) Recreational/Leisure.
- (2) These regulations do not apply to:
 - (a) toy aircraft;
 - (b) public unmanned aircraft; and
 - (c) Unmanned aircraft of a maximum take-off weight exceeding 25 kg.
- (3) Unmanned aircraft of a maximum take-off weight exceeding 25 kg must comply with airworthiness certification, continuing airworthiness, operations, instruments, pilot licensing and air traffic management applicable to manned aircraft.

PART II – REMOTELY PILOTED AIRCRAFT SYSTEMS

Subpart One – Registration and Marking

**Registration of
remotely piloted
aircraft**

4. (1) A person shall not operate a remotely piloted aircraft within Rwanda unless the remotely piloted aircraft has been registered by the Authority and a certificate of registration is issued to its owner in accordance with these Regulations;
- (2) A remotely piloted aircraft acquires Rwanda nationality when registered under these Regulations;
- (3) A remotely piloted aircraft is eligible for registration if it is owned by:
- (a) the Government of Rwanda or one of its institutions;
 - (b) a Rwandan or any other person legally residing in Rwanda;
 - (c) bodies incorporated under the Rwandan laws.
- (4) The owner of a remotely piloted aircraft applies to the Authority by sending the following items:
- (a) an application form provided in *Schedule 1* of these Regulations providing information about the remotely piloted aircraft and contact information for the remotely piloted aircraft owner;
 - (b) evidence of ownership (such as a bill of sale); and
 - (c) the registration fee of one hundred and ten thousand Rwandan Francs (110,000 Frw).
- (5) If the applicant meets the registration requirements, the Authority registers the remotely piloted aircraft by assigning a registration number (“9XR-...”) and issues a certificate of registration to the owner;
- (6) The Authority establishes and maintains a remotely piloted register containing the following particulars
- (a) the number of the certificate;
 - (b) the registration mark assigned to remotely piloted aircraft by the Authority;
 - (c) the name of the manufacturer and the manufacturer's designation of the remotely piloted aircraft ;
 - (d) the serial number of the remotely piloted aircraft ;
 - (e) the name and address of the owner;

- (f) the use or conditions with regard to which remotely piloted aircraft is registered.
 - (7) If a remotely piloted aircraft is leased or is the subject of a lease, charter or hire purchase agreement to a person qualified under sub-regulation (1) (c), the Authority temporarily registers the remotely piloted aircraft in the names of the parties to the charter or hire purchase agreement for the duration of the lease, charter or hire-purchase agreement.
 - (8) The certificate of registration shall not be transferable.
- Display of Registration Marks** **5.**
- (1) The owner of the remotely piloted aircraft displays Authority-issued registration marks prominently on the remotely piloted aircraft;
 - (2) The registration marks are displayed in the largest practicable manner.
- Identification plate** **6.**
- (1) A remotely piloted aircraft must carry an identification plate inscribed with its registration mark and be made of fireproof metal or other fireproof material of suitable physical properties;
 - (2) The identification plate must be commensurate with the size of the remotely piloted aircraft and affixed conspicuously to the exterior of the remotely piloted aircraft.

Subpart 2 – Security and Privacy

- Security vetting for remote pilots or the owner** **7.**
- (1) On receipt of an application for a remote pilot licence or registration of a remotely piloted aircraft, the Authority verifies compliance and the accuracy of the application and provides the applicant's information to competent security agencies for security vetting prior to certificate issuance;
 - (2) The Authority only issues certificates to individuals who have successfully completed a security threat assessment conducted by the competent security agencies;
 - (3) The security threat assessment consists of a check of intelligence-related databases, including Interpol and international databases, terrorist watch lists, and other sources relevant to determining whether an individual poses or may pose a threat to national security, and that confirms the individual's identity;
 - (4) If the competent security agencies determines that the applicant poses a security risk, the Authority denies the application for a certificate;
 - (5) A holder of a remote pilot licence or the certificate of registration who will be determined to pose a security risk must have his/her certificate amended, modified, suspend, or revoke (as appropriate) based on the competent security agencies' security findings;
 - (6) The competent security agencies conducts background and criminal record checks every 24 months on all personnel employed in the deployment, handling, and storage of remotely piloted aircraft.

- Remotely Piloted Operator or owner's security measures** **8.** The holder of an ROC issued under these Regulations must:
- (a) ensure that remotely piloted aircraft not in use are stored in a secure manner to prevent and detect unauthorized interference or use;
 - (b) ensure that the remotely piloted aircraft is protected from acts of unlawful interference;
 - (c) ensure that the remotely piloted aircraft is stored and prepared for flight in a manner that will prevent and detect tampering and ensure the integrity of vital systems;
 - (d) designate a security coordinator responsible for the implementation, application and supervision of the security controls; and
 - (e) ensure that all personnel employed in the deployment, handling, and storage of remotely piloted aircraft have received security awareness training.
- Notification to the local authorities** **9.** (1) No remotely piloted aircraft shall be launched or recovered from any public or private property without consent;
- (2) The remote pilot or the owner must seek permission or let the appropriate authorities (local authorities or police), as well as people around the area, know before starting the operations.
- Privacy of others** **10.** (1) Any person conducting operations using a remotely piloted aircraft fitted with cameras must operate them in a responsible way to respect the privacy of others.;
- (2) No person shall use a remotely piloted aircraft to do any of the following:
- (a) Conduct surveillance of:
 - (i) A person without the person's consent;
 - (ii) Private real property without the consent of the owner.
 - (b) Photograph or film an individual, without the individual's consent, for the purpose of publishing or otherwise publicly disseminating the photograph or film. This requirement shall not apply to newsgathering, or events or places to which the general public is invited.
- (3) Infrared or other similar thermal imaging technology equipment fitted on remotely piloted aircraft shall be for the sole purpose of:
- (a) scientific investigation;

- (b) scientific research;
- (c) mapping and evaluating the earth's surface, including terrain and surface water;
- (d) bodies and other features;
- (e) investigation or evaluation of crops, livestock, or farming operations;
- (f) investigation of forests and forest management; and
- (g) other similar investigations of vegetation or wildlife.

Subpart 3 – Airworthiness Certification

Remotely Piloted Aircraft System Airworthiness

- 11.**
- (1) No airworthiness certification shall be required for remotely piloted aircraft system operations that are subject to these Regulations;
 - (2) Without prejudice to sub-regulation (1), no person shall operate a Remotely Piloted Aircraft System unless it is in a condition for safe operation. This condition must be determined during the preflight check required under Regulation 23 of these Regulations;
 - (3) The remote pilot must discontinue the flight when he/she knows or has reason to know that continuing the flight would pose a hazard to other aircraft, people, or property.

Maintenance and inspection.

- 12.**
- A remote pilot or the owner of a remotely piloted aircraft system must:
- (a) Maintain the remotely piloted aircraft system in a condition for safe operation; and
 - (b) Inspect the remotely piloted aircraft system prior to flight to determine that the system is in a condition for safe operation;
 - (c) Keep a log of all the checks performed before each flight operation. These logs could then be consulted in case of a minor incident or a serious accident.

Inspection, testing, and demonstration of compliance.

- 13.**
- (1) A remote pilot or an owner of a remotely piloted aircraft system must, upon request, make available to the Authority:
 - (a) The remote pilot licence with a remotely piloted aircraft rating;
 - (b) The certificate of registration for the remotely piloted aircraft system being operated; and
 - (c) Any other document, record, or report required to be kept by a remote pilot or owner of a remotely piloted aircraft under these Regulations.

- (2) The remote pilot, or owner of a remotely piloted aircraft system must, upon request, allow the Authority to make any test or inspection of the remotely piloted aircraft system, the remote pilot, and, to determine compliance with these Regulations.

Accident reporting.

- 14.** A remote pilot must, immediately but not later than 24 hours, report to the Authority any operation of the remotely piloted aircraft that involves the following accident:
- (a) any injury to any person; or
 - (b) damage to any property, other than the remotely piloted aircraft.

Subpart 4 – Operating Rules

Hazardous operation.

- 15.** No person shall:
- (a) Operate a remotely piloted aircraft system in a careless or reckless manner so as to endanger the life or property of another; or
 - (b) Allow an object to be dropped from a remotely piloted aircraft if such action endangers the life or property of another.

Daylight operation.

- 16.** All operations of a remotely piloted aircraft system must be between the hours of official sunrise and sunset. Night operations are not permitted under these regulations.

Visual line of sight (VLOS) aircraft operation.

- 17.** The remote pilot operating must maintain continuous unaided visual contact with the remotely piloted aircraft sufficient to be able to:
- (a) Maintain operational control of the remotely piloted aircraft ,
 - (b) Know the remotely piloted aircraft’s location;
 - (c) Determine the remotely piloted aircraft’s attitude, altitude, and direction;
 - (d) Observe the airspace for other air traffic or hazards; and
 - (e) Determine that the remotely piloted aircraft does not endanger the life or property of another.

Operation of multiple remotely piloted aircraft system.

- 18.** A person shall not act as a remote pilot in the operation of more than one remotely piloted aircraft system at the same time.

Operation near aircraft; right-of-way rules.

- 19.** (1) A remote pilot must maintain awareness so as to see and avoid other aircrafts and vehicles and must yield the right-of-way to all aircrafts and vehicles;

- (a) In order to maintain awareness so as to see other aircrafts and vehicles, the remote pilot must, at each point of the remotely piloted aircraft's flight, satisfy the criteria specified in Regulation 17;
 - (b) Yielding the right-of-way means that the remotely piloted aircraft must give way to the aircraft or vehicle and may not pass over, under, or ahead of it unless well clear.
 - (2) No person may operate a remotely piloted aircraft so close to another aircraft as to create a collision hazard.
- Operation over people.** **20.** No person shall operate a remotely piloted aircraft at any height within a lateral distance of 30 m from any person or an open-air assembly/crowd of persons.
- Operation in Controlled airspace.** **21.** (1) A remotely piloted aircraft shall not operate in a controlled airspace unless the operator has prior authorization from the Air Traffic Control (ATC) facility having jurisdiction over that airspace;
- (2) A remotely piloted aircraft must only operate at least 10 km away from the centre of any aerodrome;
 - (3) Any person conducting remotely piloted aircraft operations must ensure that the appropriate air traffic service unit (s) is advised immediately anytime the flight of a remotely piloted aircraft inadvertently enters into controlled airspace.
- Operation in prohibited or restricted areas.** **22.** No person shall operate a remotely piloted aircraft in prohibited or restricted areas published in Rwanda AIP unless that person has a written permission from the using or controlling agency, as appropriate.
- Preflight familiarization, inspection, and actions for remotely piloted aircraft operation.** **23.** (1) Prior to flight, the remote pilot must:
- (a) Assess the operating environment, considering risks to persons and property in the immediate vicinity, both on the surface and in the air. This assessment must include:
 - (i) Local weather conditions;
 - (ii) Local airspace and any flight restrictions;
 - (iii) The location of persons and property on the surface; and
 - (iv) Other ground hazards.
 - (b) Ensure that all persons involved in the operation of the remotely piloted aircraft receive a briefing that includes operating conditions, emergency procedures, contingency procedures, roles and responsibilities, and potential hazards;

**Operating
limitations for
remotely piloted
aircraft.**

24.

- (c) Ensure that all links between ground station and the remotely piloted aircraft are working properly; and
 - (d) If the remotely piloted aircraft is powered, ensure that there is enough available power for the remotely piloted aircraft system to operate for the intended operational time and to operate after that for at least five minutes.
- (2) Each person involved in the operation must perform the duties assigned by the remote pilot.
- (1) A remote pilot must comply with all of the following operating limitations when operating a remotely piloted aircraft system:
- (a) The airspeed of the remotely piloted aircraft shall not exceed 87 knots (100 miles per hour) calibrated airspeed at full power in level flight;
 - (b) The altitude of the remotely piloted aircraft shall not be higher than 300 feet (100 metres) above ground level;
 - (c) The lateral distance from any person, building, structure, vehicle, vessel or animal not associated with the remotely piloted aircraft operation must be of at least 30 meters;
 - (d) The lateral distance between the remotely piloted aircraft and the remote pilot shall not be more than 300 meters;
 - (e) The remotely piloted aircraft shall not be flown over or within any congested area of a city, town or settlement;
 - (f) The minimum flight visibility, as observed from the location of the ground control station must be no less than 3 statute miles (5 kilometres); and
 - (g) The minimum distance of the remotely piloted aircraft from clouds must be no less than:
 - (i) 500 feet (150 meters) below the cloud; and
 - (ii) 2,000 feet (600 meters) horizontally away from the cloud.

**Operations
Manual**

25.

- (1) In addition to operation procedures established by the manufacturer, the owner or remote pilot of a remotely piloted aircraft must establish an operations manual, acceptable to RCAA, to be followed during normal, lost link and emergency operations;
- (2) A template for development of an operations manual for a remotely piloted aircraft is provided in *schedule 2* of these Regulations;
- (3) The holder of ROC establishes a safety management system commensurate with the size of the organisation or entity and the complexity of its operations;

- (4) The safety management system includes –
 - (a) lines of responsibility and accountability;
 - (b) safety policy;
 - (c) identification of aviation safety hazards encountered by the activities of the operator, assessment and mitigation of the associated risks, including taking actions and verifying their effectiveness;
 - (d) a process to identify actual and potential safety hazards and assess the associated risks;
 - (e) a process to develop and implement remedial action necessary to maintain an acceptable level of safety;
 - (f) provision for continuous and regular assessment of the appropriateness and effectiveness of safety management activities.
- (5) The holder of ROC establishes a system of record-keeping that allows adequate storage and reliable traceability of all activities conducted;
- (6) The format of the records are specified in the ROC holder's operations manual;
- (7) Records are stored for at least 5 years in a manner that ensures protection from damage, alteration and theft.

Insurance

26.

Any person conducting remotely piloted aircraft operations subscribes for liability insurance of not less than one million American dollars (US\$ 1,000,000) covering risks of public liability pertaining to the operation of the remotely piloted aircraft.

Remotely piloted aircraft system Operator Certificate (ROC)

27.

- (1) An operator or owner of remotely piloted aircraft system must have an ROC issued in accordance with these Regulations;
- (2) The ROC grants the remotely piloted aircraft system operator the authority to conduct operations in accordance with the conditions and limitations detailed in the operations specifications attached to the ROC;
- (3) The issuance of ROC by the Authority depends upon the remotely piloted aircraft system operator demonstrating method of control and supervision of flight operations and training consistent with the nature and extent of the operations specified;
- (4) Application for ROC is sent to the Authority:
 - (a) on a form and manner prescribed by the Authority; and

- (b) containing any other information the Authority requires the applicant to submit;
 - (c) accompanied by proof of payment of fifty thousand Rwandan francs (50,000 Frw) for ROC issuance.
- (5) The Authority issues ROC to an applicant if that applicant:
- (a) has its principal place of business and it is registered in Rwanda;
 - (b) meets the requirements of these Regulations;
 - (c) has qualified remote pilots to safely operate the remotely piloted aircraft system; and
 - (e) has met any other requirements as specified by the Authority.
- (6) The ROC contains at least the following:
- (a) the issuing authority;
 - (b) the ROC number and its expiration date;
 - (c) the remotely piloted aircraft system operator name, trading name (if different) and address of the principal place of business;
 - (d) the date of issue and the name, signature and title of the authority representative;
 - (e) the location where the contact details of operational management can be found;
 - (f) the description of the types of operations authorized;
 - (g) the type(s) or model(s) of remotely piloted aircraft authorized for use; and
 - (i) the authorized areas of operation.
- (7) ROC is valid for a period of 12 months.
- (8) The continued validity of ROC depends upon the remotely piloted aircraft system operator maintaining the requirements of Sub-regulation 3 under the supervision of the Authority.

Subpart 5 – Remote Pilot Licensing

Remote pilot licence

- 28.** No person shall operate a remotely piloted aircraft system for purposes of flight unless that person has a remote pilot licence with a remotely piloted aircraft rating issued pursuant to these Regulations

- Medical condition and drug or alcohol use** **29.**
- (1) No person acts as a remote pilot if he/she knows or has reason to know that he/she has a physical or mental condition that would interfere with the safe operation of a remotely piloted aircraft system;
 - (2) A person shall not operate a remotely piloted aircraft if that person is or appears to be under the influence of:
 - (a) alcohol, or
 - (b) any drug that affects that person's faculties in any way contrary to safety.
- Responsibility of the remote pilot** **30.**
- (1) The remote pilot is directly responsible for, and is the final authority as to the operation of the remotely piloted aircraft system.
 - (2) The remote pilot must ensure that the remotely piloted aircraft will pose no undue hazard to other aircraft, people, or property in the event of a loss of control of the remotely piloted aircraft for any reason.
- Eligibility for a remote pilot licence** **31.**
- In order to be eligible for a remote pilot licence, a person must:
- (a) Be at least 18 years of age;
 - (b) Be able to read, speak, write, and understand the English language;
 - (c) Pass an initial aeronautical knowledge test covering the areas of knowledge specified in Regulation 35 (1); and
 - (d) Not know or have reason to know that he/she has a physical or mental condition that would interfere with the safe operation of a remotely piloted aircraft system.
 - (e) Hold a current Class 3 Medical Certificate.
- Issuance of a remote pilot licence with a remotely piloted aircraft system rating.** **32.**
- (1) An applicant for a remote pilot licence with a remotely piloted aircraft system rating under these Regulations must make the application in a form and manner acceptable to the Authority.
 - (2) The application must include:
 - (a) A knowledge test report showing that the applicant passed an initial aeronautical knowledge test, or recurrent aeronautical knowledge test; and
 - (b) A certification signed by the applicant stating that the applicant does not know or have reason to know that he or she has a physical or mental condition that would interfere with the safe operation of a remotely piloted aircraft system;
 - (c) Proof of payment of fifty thousand Rwandan francs (50, 000 Frw) for remote pilot licence issuance.

- (3) A remote pilot licence is valid for a period of 24 months.
- Aeronautical knowledge recency.** **33.** A person shall not operate a remotely piloted aircraft system unless that person has completed one of the following, within the previous 24 calendar months:
- (a) Passed an initial aeronautical knowledge test covering the areas of knowledge specified in Regulation 35 (1); or
 - (b) Passed a recurrent aeronautical knowledge test covering the areas of knowledge specified in Regulation 35 (2).
- Knowledge tests: General procedures and passing grades.** **34.** (1) Knowledge tests prescribed by or under these Regulations is conducted by the Authority or by persons designated by the Authority.
- (2) An applicant for a knowledge test must have proper identification at the time of application that contains the applicant's:
- (a) Photograph;
 - (b) Signature;
 - (c) Date of birth, which shows the applicant meets or will meet the age requirements of these Regulations for the certificate sought before the expiration date of the applicant knowledge test report; and
- (3) The minimum passing grade for the knowledge test will be specified by the Authority.
- Initial and recurrent knowledge tests.** **35.** (1) An initial aeronautical knowledge test covers the following areas of knowledge:
- (a) Applicable regulations relating to remotely piloted aircraft system rating privileges, limitations, and flight operation;
 - (b) Airspace classification and operating requirements, obstacle clearance requirements, and flight restrictions affecting remotely piloted aircraft operation;
 - (c) Official sources of weather and effects of weather on remotely piloted aircraft performance;
 - (d) remotely piloted aircraft system loading and performance;
 - (e) Emergency procedures;
 - (f) Crew resource management;
 - (g) Radio communication procedures;
 - (h) Determining the performance of remotely piloted aircraft ;

- (i) Physiological effects of drugs and alcohol;
 - (j) Aeronautical decision-making and judgment; and
 - (k) Airport operations.
- (2) A recurrent aeronautical knowledge test covers the following areas of knowledge:
- (a) Applicable regulations relating to remotely piloted aircraft system rating privileges, limitations, and flight operation;
 - (b) Airspace classification and operating requirements, obstacle clearance requirements, and flight restrictions affecting remotely piloted aircraft operation;
 - (c) Official sources of weather;
 - (d) Emergency procedures;
 - (e) Crew resource management;
 - (f) Aeronautical decision-making and judgment; and
 - (g) Airport operations.

PART III – AUTONOMOUS AIRCRAFT


- Use of autonomous drones** **36.**
- (1) Use of autonomous aircraft is strictly limited to public (governmental) functions such as delivery of disaster or emergency supplies, search and rescue, and other government operational missions.
 - (2) The government entity conducting the autonomous public unmanned aircraft operations is responsible for oversight of the operations, including unmanned aircraft airworthiness and any operational requirements imposed by the government entity.
 - (3) The government entity contracting for the service assumes the responsibility for oversight of the autonomous public unmanned aircraft operations.
 - (4) Autonomous unmanned aircraft operations must comply with rules of air, as applicable to all aircraft in Rwanda Airspace.
 - (5) The Chairperson of the National Civil Aviation Security Committee (NCASC) must, on a flight-by-flight basis, issues a Certificate of Authorization for a specific period of time that permits a government entity to operate an autonomous drone, in a particular area.
 - (6) The NCASC shall prescribe security conditions and limitations for autonomous unmanned aircraft operations to ensure they do not jeopardize national security.

PART IV – SANCTIONS

- Administrative fine** **37.** Any person who fails to comply with any of the obligations provided for by these Regulations is liable to an administrative fine not exceeding twenty million Rwandan francs (20,000,000 Frw).

The Authority may also, if deemed necessary for the safety and security of civil aviation, modify, suspend or revoke any licence or certificate issued under these regulations.

Schedule 1
[Regulation 4 (4) (a)]

 Rwanda Civil Aviation Authority	Form RCAA-Form-UAS001 February 2014
---	--

APPLICATION FOR REGISTRATION OF UNMANNED AIRCRAFT AND PERMIT TO OPERATE UNMANNED AIRCRAFT

Applications for registration will be assessed on a case-by-case basis. The average processing time is approximately 1 to 2 weeks after submission, presuming that the documents are received in good order. The processing time includes time required for assessment of submitted documents and coordination with other competent security agencies for security vetting prior to certificate issuance. Applicants are encouraged to submit their application well in advance of the date of their unmanned aircraft activity.

Type of Permit

Activity Permit¹ Operator Permit²

SECTION 1. APPLICANT INFORMATION	
1. Name of the Owner	
2. National Identity Card/Passport Number:	
3. Designation, if any (in case of an organisation/company)	
4. Residential/Company/Organisation's physical address	
5. Telephone number (mobile)	
6. Email address	

¹ An Activity Permit is granted by RCAA to an applicant for a single activity or a block of repeated activities to be carried out by an unmanned aircraft at a specific area of operation, and which are of specific operational profiles and conditions.

² An Operator Permit is granted by RCAA to an applicant if the applicant is able to ensure safe operation of unmanned aircraft, taking into account the applicant's organisational set-up, competency of the personnel especially those flying the unmanned aircraft, procedures to manage safety including the conduct of safety risk assessments, and the airworthiness of each of the aircraft. The permit is valid for up to one year.

SECTION 2. UNMANNED AIRCRAFT DETAILS

Please complete this section for each model of unmanned aircraft you plan to use. If you plan to use more than one model of unmanned aircraft, you may submit separate sheets of this section for each additional model.

1.	Name of Manufacturer	
2.	Brand/Model unmanned aircraft (as described by the manufacturer)	
3.	Unmanned aircraft serial number	
4.	Unmanned aircraft specifications	a) Weight (including : Kg battery)
		b) Max speed : m/s
		c) Maximum height : Feet
		d) Max flight time : Minutes
		e) Power Source :
		f) Operating Frequency :
5.	Details (type and specifications) of equipment fitted or to be (e.g. surveillance camera, night vision cameras or Infrared and similar thermal imaging/sensors technology, etc.)	

SECTION 3. TYPE OF OPERATION (S) INTENDED TO BE CARRIED	
<input type="checkbox"/> Commercial Use	<input type="checkbox"/> <i>Aerial photography/filming</i> <input type="checkbox"/> <i>Agriculture for crop monitoring/inspection/spraying</i> <input type="checkbox"/> <i>Search and rescue</i> <input type="checkbox"/> <i>Research and development</i> <input type="checkbox"/> <i>Educational/academic uses</i> <input type="checkbox"/> <i>Others</i> (Specify).....
<input type="checkbox"/> Recreational or personal use	<i>Nature of Operations: (Provide details of activity to be undertaken such as filming, photographic, survey, surveillance, etc.)</i>

SECTION 4. DESCRIPTION OF ACTIVITY, LOCATION DATE AND TIME <i>(For Activity Permit applicants only)</i>		
1. Describe how the unmanned aircraft would be used in the activity e.g. aerial filming/photography, aerial surveillance, aerial inspections, aerial mapping, flying display, R&D activities, test/experimentation flights		
2. Describe the flight profile of the unmanned aircraft (height and speed)		
3. Describe contingency measures in the event of: <i>(This information may be submitted separately in the operational document required in Section 5, 1 a)</i>	a) <i>Loss of power in the unmanned aircraft:</i>	
	b) <i>Loss of link/remote control with the unmanned aircraft:</i>	
	c) <i>Loss of line of sight with the unmanned aircraft:</i>	
	d) <i>Names and mobile telephone numbers of 2 designated onsite safety personnel: (Designated onsite safety personnel must remain contactable for the duration of operations)</i>	
4. Does the operation involve the carriage or discharge of any items or substances?	<input type="checkbox"/> <i>Yes</i>	<input type="checkbox"/> <i>No</i>
5. If answer to item is 4 yes, please provide details of the items/substances carried and/or the means of discharge.	What is/are the items/substances being carried?	
	How is/are the items/substances being carried?	
	How is/are the items/substances being discharged?	
6. Remote pilot details:		
a) Name(s):		

b) National Identity Card/Passport Number:	
c) Date of Birth:	
d) Nationality:	
e) Company, if applicable:	
f) Model of proposed unmanned aircraft to be flown by the pilot	
g) Provide details of unmanned training or course(s) attended or certificate/licence/permit held, if any.	
h) Aviation medical clearance (e.g. Class 1, 2 or 3 medical certificate) held by the pilot, if any. (Note: At least a class 3 medical certificate is required)	

SECTION 5. DOCUMENTS TO BE PROVIDED FOR APPLICATION TO USE UNMANNED AIRCRAFT

1. Applicants for Activity Permit

- a) Operational document which includes:
 - (i) Illustration of the whole operation processes, safety measures proposed by the operator to address site-specific circumstances such as nearby buildings/obstacles, crowds, visibility etc. at the time of operations;
 - (ii) Emergency procedures and flight checks to be followed for all envisaged operations of the unmanned aircraft;
 - (iii) A completed risk assessment of the site;
 - (iv) General procedures for incident/accident reporting to RCAA;
- b) Declaration of compliance to RURA's spectrum requirements specifying that the operation of the unmanned aircraft does not cause interference with the operation of any radio communication station or network authorized or licensed by RURA;
- c) A copy of the Manufacturer's Instructions (Operating Manual/Handbook);
- d) Supporting evidence of remote pilot training, licence and past experience as follows:
 - (i) Proof of any unmanned aircraft training or course attended and details;
 - (ii) Proof of any previous or existing unmanned aircraft licence or permit issued by other authorities;
 - (iii) Proof of any similar activity previously carried out by the remote pilot.
- e) If you are operating your unmanned aircraft for hire/reward, please submit an official letter or email stating the purpose of conducting the aerial photography from the company/government agency which has engaged you.
- f) Evidence of adequate insurance coverage for the intended activity;
- g) Picture(s) of the unmanned aircraft and what is/are being carried by the aircraft if the unmanned aircraft is self-assembled.
- h) Proof of payment of the following fees:
 - (i) Registration Fee: one hundred and ten thousand Rwandan Francs (110, 000 Frw).
 - (ii) Activity Permit Fee: fifty thousand Rwandan Francs (50, 000 Frw)

2. Applicants for Operator Permit

- a) Unmanned aircraft operations manual (*see template in Schedule 2*)
- b) A copy of the Manufacturer's Instructions (Operating Manual/Handbook);
- c) The CVs of the accountable manager, flight operations manager, technical manager and pilot.
- d) Declaration of compliance to RURA's spectrum requirements specifying that the operation of the unmanned aircraft does not cause interference with the operation of any radio communication station or network authorized or licensed by RURA;

- e) Evidence of adequate insurance coverage for the intended operations;
- f) Picture(s) clearly showing the unmanned aircraft and what is/are being carried by the aircraft if the unmanned aircraft is self-assembled.
- g) Proof of payment of the following fees:
- | | | |
|------|----------------------|---|
| (i) | Registration Fee: | one hundred and ten thousand Rwandan Francs (110, 000 Frw). |
| (ii) | Operator Permit Fee: | two hundred thousand Rwandan Francs (200,000 Frw) . |

I[*name of applicant*] HEREBY
DECLARE that the above particulars are true in every respect.

Date of application

Signature

For RCAA use only	
Application accepted <input type="checkbox"/>	
Application rejected <input type="checkbox"/> <i>Reasons for rejection:</i>	
<i>If application is accepted:</i>	
Registration Mark:	
Registration Certificate Number:	
Permit Number:	
RCAA Inspector's name:	
Signature:	
Date:	

Schedule 2
[Regulation 25 (2)]

TEMPLATE FOR OPERATIONS MANUAL FOR UNMANNED AIRCRAFT

The following areas and details should be considered in developing an unmanned aircraft operator's Operations Manual to provide all the information and instructions necessary to enable the operating staff to perform their duties safely and effectively. The template is not exhaustive and may be adjusted as necessary to suit the particular arrangements of an individual operator/owner.

Section	Subject	Explanation on information to be included
PART 1 INTRODUCTION		
1	Contents	<i>Brief list of the Operations Manual contents.</i>
2	Introductory Statement by the accountable manager who is responsible for the entire activity.	<i>A statement of compliance with any permission and the requirement that operational instructions contained within the manual are to be adhered to by all personnel involved in the operation.</i>
3	Definitions	<i>Include any common acronyms if necessary.</i>
4.	General information	<ul style="list-style-type: none"> - <i>The applicant's name or company, postal address, telephone number and e-mail address.</i> - <i>Personal identity number or corporate identification number and a certificate of incorporation, depending on the type of organization.</i> - <i>Description of the organisation and management illustrated by an organisational chart and detailed instructions which specify the responsibilities of the flight operations manager and other operational personnel considered required for the intended activities</i> - <i>Details of any qualifications, experience or training necessary for the remote pilots or support crew for the types of unmanned aircraft and the roles employed by the owner.</i> - <i>Description of intended activity/operations.</i> - <i>Description of all unmanned aircraft owned or to be operated. This includes information on type of aircraft (model/manufacturer), dimensions and other technical specifications, type of control system.</i>
5	Area of operation	<i>Geographic scope etc. Likely operating areas - e.g. building sites, open countryside, roads etc.</i>

Official Gazette n° 20 of 16/05/2016

6	Site permission	<i>Reference to document confirming land or property owner's permission.</i>
7	Pre-notification	<i>If the flight is to be performed near to any aerodrome or aircraft operating site procedures for notification of the intended operation should be provided to air traffic services unit in the area prior to take-off.</i> <i>Procedures for notification to local/security authorities of the area of the intended operation to avoid interruption or concerns from the public.</i>

PART 2 OPERATING PROCEDURES		
<i>Maintenance and Operation Procedures</i>		
1	Maintenance procedures	<i>Maintenance instructions and associated checklists</i>
2.	Operational Procedures	<i>Instructions on how preparation and flight will be carried out.</i> <i>Flight team composition: Makeup of the flight team depending on type of operation, complexity, type of unmanned aircraft etc.</i>
3	Operating limitations and conditions	<i>Minimum and maximum operating conditions in compliance with applicable conditions.</i>
4	Risk assessment	<i>A risk analysis adapted to the company in which all significant failure situations are analysed and are mitigated via corrective measures and instruction for abnormal situations.</i>
5	Accident prevention and Flight Safety procedures	<i>Include any reporting requirements.</i>
<i>Pre-flight planning / preparation</i>		
1	Site survey	<i>Visual check of operating area and identification of hazards. These should include:</i> <ul style="list-style-type: none"> - <i>the type of airspace and specific provisions</i> - <i>other aircraft operations (aerodromes or operating sites)</i> - <i>restrictions in the areas of operations</i> - <i>obstructions (wires, masts, buildings etc.)</i> - <i>habitation and recreational activities</i> - <i>weather conditions for the planned event</i>
2	Communications	<i>If special frequencies have been assigned to an unmanned aircraft radio communication, procedures to scan for interfering frequencies before a flight is carried out.</i>
3	Selection of operating area and alternate	<i>Size, shape, surrounds, surface, slope.</i>
4	Crew briefing	<i>To cover the task, responsibilities, duties, emergencies etc.</i>
5	Cordon procedure	<i>Adherence of separation criteria.</i>
6	Pre-flight checks on unmanned aircraft and equipment	<i>Instructions and checklists for preparation of flight assignments</i>
7	Communications	<i>Local and with adjacent air operations if appropriate.</i>

8	Weather checks	<i>Limitations and operating considerations.</i>
9	Refuelling	<i>Charging of batteries.</i>
10	Loading of equipment	<i>Security.</i>
<i>Flight procedures</i>		
1	Start	
2	Take-off	
3	In flight	
4	Landing	
5	Shutdown	
<i>Emergency procedures</i>		
4.1	Appropriate to the unmanned aircraft and control system	<i>Should consider all those events that might cause the flight of the unmanned aircraft to fail or be terminated.</i>
4.2	Fire	<i>Risk and preventative measures should be considered relevant to the type of unmanned aircraft power sources and fuel.</i>
4.3	Accidents	<i>Reporting, responses etc.</i>
PART 3 TRAINING		
	Details of the operator training programme	<i>Training and checking requirements for pilots and support crew as determined by the operator to cover initial, refresher and conversion syllabi.</i>
PART 4 APPENDICES		
	Other documents	<i>As considered necessary.</i>

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'amabwiriza ya Minisitiri n°01/MOS/Trans/016 yo ku wa 26/04/2016 arebana n'iby'indege za Gisivili zitagira umupilote

Kigali, ku wa 26/04/2016

(sé)

Dr NZAHABWANIMANA Alexis
Umunyamabanga wa Leta Ushinzwe
Gutwara Abantu n'Ibintu

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

Seen to be annexed to the Ministerial Regulations n°01/MOS/Trans/016 of 26/04/2016 relating to unmanned civil aircraft system

Kigali, on 26/04/2016

(sé)

Dr NZAHABWANIMANA Alexis
Minister of State in charge of Transport

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Vu pour être annexé aux règlements Ministériels n°01/MOS/Trans/016 du 26/04/2016 relatifs aux aéronefs civils sans pilote

Kigali, le 26/04/2016

(sé)

Dr NZAHABWANIMANA Alexis
Secrétaire d'Etat chargé des Transports

**Vu et scellé du Sceau de la
République :**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI N°1422/08.11
RYO KUWA 20/07/2015 RITANGA
UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA
AMAZINA

MINISTERIAL ORDER N°1422/08.11 OF
20/07/2015 AUTHORIZING CHANGE OF
NAMES

ARRETE MINISTERIEL N°1422/08.11
DU 20/07/2015 PORTANT
AUTORISATION DE CHANGEMENT
DE NOMS

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Uburenganzira bwo
guhindura amazina

Article One: Authorisation to change names

Article premier: Autorisation de
changement de noms

Ingingo ya 2: Igihe cyo guhinduza mu
gitabo cy'irangamimerere

Article 2: Deadline for changing in the civil
registry

Article 2: Délai de changement au registre
de l'état civil

Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 3: Commencement

Article 3: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 20 of 16/05/2016

ITEKA RYA MINISITIRI N°1422/08.11 RYO KUWA 20/07/2015 RITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA AMAZINA

MINISTERIAL ORDER N°1422/08.11 OF 20/07/2015 AUTHORISING CHANGE OF NAMES

ARRETE MINISTERIEL N°1422/08.11 DU 20/07/2015 PORTANT AUTORISATION DE CHANGEMENT DE NOMS

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta;

The Minister of Justice/ Attorney General;

Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 nk'uko ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 121 n'ya 122;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 121 and 122;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 121 et 122;

Ashingiye ku Itegeko n° 42/1988 ryo ku wa 27 Ukwakira 1988 rishyiraho Interuro y'Ibanze n'Igitabo cya Mbere cy'Urwunge rw'Amategeko Mbenezamubano, cyane cyane mu ngingo zaryo kuva kuya 65 kugeza kuya 71;

Pursuant to Law n° 42/1988 of 27 October 1988, establishing the Preliminary Title and Volume One of the Civil Code, especially in Articles 65 to 71;

Vu la Loi n° 42/1988 du 27 octobre 1988 instituant le Titre Préliminaire et le Livre Premier du Code Civil, spécialement en ses articles de 65 à 71;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo ku wa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo zaryo ya mbere;

Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier;

Amaze kubona Iteka rya Minisitiri n° 019/17 ryo ku wa 05/12/2001 rihindura Iteka rya Minisitiri no 097/05 ryo ku wa 25/03/1992 rishyiraho umubare w'amafaranga atangwa n'abashaka guhindura amazina yabo n'uburyo yakirwa, cyane cyane mu ngingo zaryo ya mbere;

Pursuant to the Ministerial Order n° 019/17 of 05/12/2001, modifying Ministerial order no 097/05 of 25/03/1992, establishing the amount of fees to be paid for altering names and modalities for their collection, especially in Article One;

Vu l'Arrêté Ministériel n° 019/17 du 05/12/2001 modifiant l'Arrêté Ministériel n° 097/05 du 25/03/1992 portant fixation du montant des frais relatifs au changement de noms ou prénoms ainsi que les modalités de leur perception, spécialement en son article premier;

Abisabwe na Bwana **SERUCACA Jean Marie** mu ibaruwa ye yakiriwe ku wa 23/03/2015;

On request lodged by Mr **SERUCACA Jean Marie** received on 23/03/2015;

Sur requête de Monsieur **SERUCACA Jean Marie** reçue le 23/03/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Uburenganzira bwo guhindura amazina

Article One: Authorisation to change names

Article premier: Autorisation de changement de noms

Bwana **SERUCACA Jean Marie** ubarizwa mu Kagari ka Rukiri I, mu Murenge wa Remera, Akarere Gasabo, mu Muji wa Kigali; ahawe uburenganzira bwo guhindura amazina **SERUCACA Jean Marie** agahinduka **NAMBAJIMANA Jean Marie** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

Mr. SERUCACA Jean Marie domiciled in Rukiri I cell, Remera Sector, Gasabo District, in the City of Kigali, is hereby authorized to change the names **SERUCACA Jean Marie** to become **NAMBAJIMANA Jean Marie** in the registry of civil status containing his birth certificate.

Monsieur **SERUCACA Jean Marie** domicilié dans la Cellule de Rukiri I, Secteur Remera, District Gasabo, dans la Ville de Kigali; est autorisé à changer les noms **SERUCACA Jean Marie** pour être appelé **NAMBAJIMANA Jean Marie** dans le registre de l'état civil contenant son acte de naissance.

Ingingo ya 2: Igihe cyo guhinduza mu gitabo cy'irangamimerere

Article 2: Deadline for changing in the civil registry

Article 2: Délai de changement au registre de l'état civil

Bwana **SERUCACA Jean Marie** yemerewe guhindura amazina ye **SERUCACA Jean Marie**, izina **SERUCACA** rigasimbuzwa **NAMBAJIMANA** kugira ngo amazina ye ahinduke **NAMBAJIMANA Jean Marie** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

Mr. SERUCACA Jean Marie is hereby authorized to change the names **SERUCACA Jean Marie** in replacing **SERUCACA** by **NAMBAJIMANA** to become **NAMBAJIMANA Jean Marie** in the civil registry containing his birth certificate within three months (3) commencing from the date of publication of this order in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Monsieur **SERUCACA Jean Marie** est autorisé à changer ses noms **SERUCACA Jean Marie** en remplaçant le nom **SERUCACA** par **NAMBAJIMANA** pour être appelé **NAMBAJIMANA Jean Marie** dans le registre de l'état civil contenant son acte de naissance dans un délai de trois mois (3) à partir de la publication du présent arrêté au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira
Gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ryatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 20/07/2015

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

Article 3: Commencement

This Order shall come into force on the date of its Publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 20/07/2015

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice/ Attorney General

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice/ Attorney General

Article 3: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 20/07/2015

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MUKAGATARE CHRISTINE RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **MUKAGATARE Christine**, ukomoka mu Mudugudu wa Nyirambwana, Akagari ka Kibagabaga, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina ye **MUKAGATARE Christine** akayasimbuza amazina **GATARE Chris** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko yavukanye ubumuga bituma ababyeyi be bamwita amazina y'abakobwa kandi mu by'ukuri ari umuhungu nk'uko byagaragajwe na muganga wamuvuye ubwo bumuga, bityo akaba yifuza kwitwa amazina y'abahungu.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, guhindura amazina ye **MUKAGATARE Christine** akayasimbuza **GATARE Chris** maze akitwa **GATARE Chris** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA UWIMANA AIMABLE RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **UWIMANA Aimable**, utuye mu Gihugu cy'Ububiligi, Rue du Martyr 78; 4800 Verviers; mu Rwanda akaba abarizwa mu Mudugudu wa Kabatare, Akagari ka Gisanze, Umurenge wa Rubengera, Akarere ka Karongi, Intara y'Iburengerazuba; yasabye kwemererwa guhindura amazina ye **UWIMANA Aimable** akitwa **RUKUNDO UWIMANA Aimable** mu irangamimerere ye.

Icyo yasabye ni ukongera izina **RUKUNDO** mu mazina ye binyuze mu nzira zemewe n'amategeko bityo akitwa **RUKUNDO UWIMANA Aimable** mu irangamimerere ye kirimo inyandiko ye y'ivuka.

Impamvu atanga ni uko ababyeyi be bamwita amazina atatu ariko abiri aba ari yo yandikwa mu irangamimerere ye ariyo **UWIMANA Aimable**, naho irya gatatu ariryo **RUKUNDO** bakaba bararimwitaga gusa ku buryo ariryo azwiho cyane.

Indi mpamvu ngo ni uko izina **RUKUNDO** ryari irya se, utakiriho, akaba yararyiyongereyeho mu mazina ye bitanyuze mu nzira zemewe n'amategeko kuko yaryitwaga kandi ashaka ko ritakwibagirana, akaba yarigeze kurigira mu rwandiko rw'abajya mu mahanga ndetse akaba arifite no mu mpamyabumenyi ya Theologiya (theology) yabonye mu Gihugu cy'Ubutaliyani.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NGANGURARUGO Oswald RUSABA
GUHINDURA IZINA**

Uwitwa **NGANGURARUGO Oswald** utuye mu gihugu cy'Ububiligi, Plantin en Moretuslei, 192/17, 2018 Antwerpen, ubarizwa kuri telephone n° +32 486 96 80 94; mu Rwanda akaba abarizwa mu Mudugudu w'Imihigo, Akagari ka Kimihurura, mu Murenge wa Kimihurura, Akarere ka Gasabo, mu Muji wa Kigali; Yasabye guhindura amazina ye **NGANGURARUGO Oswald**, akayasimbuza **NGANGURARUGO SANGO Joseph Oswald**, bityo akitwa **NGANGURARUGO SANGO Joseph Oswald** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko ari Umunyarwanda uba mu Bubiligi wagiye apanywe no gushaka imibereho myiza no kwivuzwa indwara y'umwijima, akaba akeneye ibyangombwa by'Igihugu cye cy'u Rwanda kugira ngo akomeze kukigiramo uburenganzira bwo kukizamo no gukoramo ibikorwa bisanzwe mu buzima, ariko kugira ngo abigereho bikaba bitamushobokera gukoresha amazina atandukanye ngo mu Bubiligi ariho yabonye uburyo bwo kubaho neza akoreshe **NGANGURARUGO SANGO Joseph Oswald**, mu Rwanda akoreshe **NGANGURARUGO Oswald**.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, guhindura amazina ye **NGANGURARUGO Oswald** akayasimbuza **NGANGURARUGO SANGO Joseph Oswald**, bityo akitwa **NGANGURARUGO SANGO Joseph Oswald** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA BASABOSE Béatrice
RUSABA GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **BASABOSE Béatrice**, ubarizwa mu Mudugudu wa Gaseke, Akagari ka Niboye, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, mu Muji wa Kigali, yasabye kwemererwa guhindura amazina ye **BASABOSE Béatrice**, akitwa **BASABOSE UMUTESI Béatrice** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko yavukiye mu Gihugu cy'u Burundi aho byari bigoye abanyamahanga kwiga kubera itandukaniro ryari riri hagati y'abenegihugu n'abanyamahanga haba ku manota bafatiragaho abatsinze cyangwa guhitamo amashami (section). Ibyo byatumye ababyeyi be bamwita izina ry'ikirundi **BASABOSE** aba ariryo yigiraho amashuri kugira ngo ntavutwe

uburenganzira bwo kwiga nk'uko byabaye ku bavandimwe be ariko mu rugo bakamwita izina ry'ikinyarwanda UMUTESI.

Ngo aho atahiye mu Rwanda yasanze ari ngombwa ko yitwa izina ry'ikinyarwanda kuko impamvu zamuteraga guhisha ko ari umunyarwanda zari zarashize maze yongera izina UMUTESI mu mazina ye bityo titwa BASABOSE UMUTESI Béatrice ariko bitanyuze mu nzira zemewe n'amategeko, ngo ku buryo ubu ibyangombwa bye bimwe biriho ayo mazina atatu.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zikurikije amategeko, kongera izina BASABOSE mu mazina ye **BASABOSE Béatrice** maze akitwa **BASABOSE UMUTESI Béatrice** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA SEBUKIRO JEANNETTE RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **SEBUKIRO Jeannette**, ukomoka mu Mudugudu wa Gitwa, Akagari ka Kabeza, Umurenge wa Gitega, Akarere ka Nyarugenge, mu Mujyi wa Kigari, yasabye uburenganzira bwo guhindura izina rye bwite **SEBUKIRO** rigasimburwa na UWIMANA bityo akitwa **UWIMANA Jeannette** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko iryo zina ryaturutse mu bisekuru by'umuryango wabo, rikaba ryaramurikiwe ibigirwamana, akaba asanga ari izina karande ryaranzwe n'imivumo n'ibyaha ndetse n'ibyago byinshi byagiye biba mu muryango wabo no kuri we ku giti cye.

Akaba asaba kwemererwa kwitwa **UWIMANA** binyuze mu nzira zemewe n'amategeko maze akitwa **UWIMANA Jeannette** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

CYEMEZO N°RCA/0591/2015 CYO KUWA 22/09/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TERIMBERE MUHINZI MWOROZI WA KAMONYI»

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TERIMBERE MUHINZI MWOROZI WA KAMONYI** » ifite icyicaro i Nyarunyinya, Umurenge wa Gacurabwenge, Akarere ka Kamonyi, Intara y’Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **TERIMBERE MUHINZI MWOROZI WA KAMONYI** » ifite icyicaro i Nyarunyinya, Umurenge wa Gacurabwenge, Akarere ka Kamonyi, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **TERIMBERE MUHINZI MWOROZI WA KAMONYI** » igamije gutanga serivisi z’ubujyanama mu buhinzi no mu bworozi no guteza imbere ubuhinzi bw’urutoki n’ubworozi bw’inka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **TERIMBERE MUHINZI MWOROZI WA KAMONYI** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 22/09/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0478/2015 CYO KUWA 02/07/2015 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «DUFATANYE CYANIKA»
(KOPEUCYA)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOPEUCYA** » ifite icyicaro i Kamanyana, Umurenge wa Cyanika, Akarere ka Burera, Intara y’Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOPEUCYA** » ifite icyicaro i Kamanyana, Umurenge wa Cyanika, Akarere ka Burera, Intara y’Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOPEUCYA** » igamije guteza imbere ubucuruzi bw’imyaka (ibishyimbo, ibigori, amasaka n’ibgano). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOPEUCYA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 02/07/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0606/2015 CYO KUWA 30/09/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI « KOPERATIVE Y'ABONGERAMUSARURO BA NYAMAGABE» (KOABONYA)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOABONYA** » ifite icyicaro i Gasarenda, Umurenge wa Tare, Akarere ka Nyamagabe, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOABONYA** » ifite icyicaro i Gasarenda, Umurenge wa Tare, Akarere ka Nyamagabe, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOABONYA** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi n'ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOABONYA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 30/09/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0201/2016 CYO KUWA 23/03/2016 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « AHAZAZA HEZA MUHIMA»
(KOAHEMU)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOAHEMU** » ifite icyicaro i Nyabugogo, Umurenge wa Muhima, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOAHEMU** » ifite icyicaro i Nyabugogo, Umurenge wa Muhima, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOAHEMU** » igamije guteza imbere ubucuruzi bw'ibinyobwa bidasembuye. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOAHEMU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 23/03/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0160/2016 CYO KUWA 25/02/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « SHISHIKARUKORE NYAMUGEYO»

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **SHISHIKARUKORE NYAMUGEYO** » ifite icyicaro mu Kagari ka Nyamugayo, Umurenge wa Kavumu, Akarere ka Ngororero, Intara y’Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **SHISHIKARUKORE NYAMUGEYO** » ifite icyicaro mu Kagari ka Nyamugayo, Umurenge wa Kavumu, Akarere ka Ngororero, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **SHISHIKARUKORE NYAMUGEYO** » igamije guteza imbere ubworozi bw’ihene. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **SHISHIKARUKORE NYAMUGEYO** » itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 25/02/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0162/2016 CYO KUWA 25/02/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « ABATERANANKUNGA BA MURINZI»

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABATERANANKUNGA BA MURINZI** » ifite icyicaro mu Kagari ka Murinzi, Umurenge wa Kavumu, Akarere ka Ngororero, Intara y’Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **ABATERANANKUNGA BA MURINZI** » ifite icyicaro mu Kagari ka Murinzi, Umurenge wa Kavumu, Akarere ka Ngororero, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **ABATERANANKUNGA BA MURINZI** » igamije guteza imbere ubworozi bw’ihene. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **ABATERANANKUNGA BA MURINZI** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 25/02/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0734/2015 CYO KUWA 26/11/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « TERIMBERE MUHINZI WA NGERUKA» (KOTEMUNGE)

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOTEMUNGE** » ifite icyicaro i Muyange, Umurenge wa Ngeruka, Akarere ka Bugesera, Intara y’Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOTEMUNGE** » ifite icyicaro i Muyange, Umurenge wa Ngeruka, Akarere ka Bugesera, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOTEMUNGE** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw’imboga (amashu, sereli, inyanya, ibitunguru, intoryi na karoti). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOTEMUNGE** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 26/11/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0217/2016 CYO KUWA 04/04/2016 GIHA
UBUZIMAGATOZI « GUKORA NI KARE COOPERATIVE »**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **GUKORA NI KARE COOPERATIVE** » ifite icyicaro i Nyabugogo, Umurenge wa Muhima, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **GUKORA NI KARE COOPERATIVE** » ifite icyicaro i Nyabugogo, Umurenge wa Muhima, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **GUKORA NI KARE COOPERATIVE** » igamije guteza imbere ubucuruzi bw’indagara n’ibikomoka ku mafi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **GUKORA NI KARE COOPERATIVE** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 04/04/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0836/2013 CYO KUWA 05/09/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « DUHARANIRUBUZIMA GIHANGO»

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DUHARANIRUBUZIMA GIHANGO** » ifite icyicaro i Congo Nil, Umurenge wa Gihango, Akarere ka Rutsiro, Intara y’Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **DUHARANIRUBUZIMA GIHANGO** » ifite icyicaro i Congo Nil, Umurenge wa Gihango, Akarere ka Rutsiro, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **DUHARANIRUBUZIMA GIHANGO** » igamije gutanga serivisi z’ubujyanama bw’ubuzima no guteza imbere ubuhinzi bw’inanasi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **DUHARANIRUBUZIMA GIHANGO** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 05/09/2013

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0084/2016 CYO KUWA 26/01/2016 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE KUNDUMURIMO MUHINZI
BASUMBA « KOKUMUBA »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOKUMUBA** » ifite icyicaro i Basumba, Umurenge wa Bigogwe, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOKUMUBA** » ifite icyicaro i Basumba, Umurenge wa Bigogwe, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOKUMUBA** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOKUMUBA** » itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 26/01/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/082/2016 CYO KUWA 26/01/2016 GIHA
UBUZIMAGATOZI « KOPERATIVE Y'ABAHINZI B'IBIRAYI BA
GAKARARA» (CO.A.B.G)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **CO.A.B.G** » ifite icyicaro i Rega, Umurenge wa Jenda, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **CO.A.B.G** » ifite icyicaro i Rega, Umurenge wa Jenda, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **CO.A.B.G** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **CO.A.B.G** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 26/01/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0117/2016 CYO KUWA 09/02/2016 GIHA
UBUZIMAGATOZI «KOPERATIVE Y'ABAHINZI B'IBIRAYI BA
BIHINGA» (KOAI BIHINGA)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOAI BIHINGA** » ifite icyicaro i Rega, Umurenge wa Jenda, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOAI BIHINGA** » ifite icyicaro i Rega, Umurenge wa Jenda, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOAI BIHINGA** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOAI BIHINGA** » itegezwe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 09/02/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/085/2016 CYO KUWA 27/01/2016 GIHA
UBUZIMAGATOZI « KOPERATIVE Y'ABAHINZI B'IBIRAYI BA
REBERO» (KO.A.I.REB)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KO.A.I.REB** » ifite icyicaro i Rebero, Akagari ka Rugarama, Umurenge wa Kabatwa, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KO.A.I.REB** » ifite icyicaro i Rebero, Akagari ka Rugarama, Umurenge wa Kabatwa, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KO.A.I.REB** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KO.A.I.REB** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 27/01/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0206/2016 CYO KUWA 23/03/2016 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « ABAJYANA N'IGIHE KABERE»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABAJYANA N'IGIHE KABERE** » ifite icyicaro i Cyogo, Umurenge wa Muko, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **ABAJYANA N'IGIHE KABERE** » ifite icyicaro i Cyogo, Umurenge wa Muko, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **ABAJYANA N'IGIHE KABERE** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori, ibishyimbo n'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Icyemezo n° RCA/338/2011 cyo ku wa 25/04/2011 gikuweho.

Koperative « **ABAJYANA N'IGIHE KABERE** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 23/03/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0210/2016 CYO KUWA 24/03/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI « COOPERATIVE DES ELEVEURS DE GIHOGWE» (COPEGI)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COPEGI** » ifite icyicaro i Gihogwe, Umurenge wa Musambira, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **COPEGI** » ifite icyicaro i Gihogwe, Umurenge wa Musambira, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **COPEGI** » igamije guteza imbere ubworozi bw'ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **COPEGI** » itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 24/03/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0198/2016 CYO KUWA 22/03/2016 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « ABADASIGANA- MASORO »**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABADASIGANA- MASORO** » ifite icyicaro mu Murenge wa Ndera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **ABADASIGANA- MASORO** » ifite icyicaro mu Murenge wa Ndera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **ABADASIGANA- MASORO** » igamije gutanga serivisi zijyanye no gupakira no gukukurura imizigo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **ABADASIGANA- MASORO** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 22/03/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0153/2016 CYO KUWA 21/03/2016 GIHA
UBUZIMAGATOZI « GATSATA SPORT GROUP COOPERATIVE »
(G S G C)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **G S G C** » ifite icyicaro i Karuruma, Umurenge wa Gatsata, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **G S G C** » ifite icyicaro i Karuruma, Umurenge wa Gatsata, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **G S G C** » igamije gutanga serivisi zijyanye na siporo n'ubugororangingo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **G S G C** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 21/03/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/080/2016 CYO KUWA 26/01/2016 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TWIYUBAKE RUSENGE - BUHEKE»
(KOTWIRUBU)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOTWIRUBU** » ifite icyicaro i Rusenge, Akagari ka Basumba, Umurenge wa Bigogwe, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOTWIRUBU** » ifite icyicaro i Rusenge, Akagari ka Basumba, Umurenge wa Bigogwe, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOTWIRUBU** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOTWIRUBU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 26/01/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/049/2016 CYO KUWA 21/01/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI « KOPERATIVE ABADACOGORA KU MURIMO SAKE» (KOAUSA)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOAUSA** » ifite icyicaro i Batikoti, Umurenge wa Kabatwa, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOAUSA** » ifite icyicaro i Batikoti, Umurenge wa Kabatwa, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOAUSA** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOAUSA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 21/01/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/050/2016 CYO KUWA 21/01/2016 GIHA
UBUZIMAGATOZI « KOPERATIVE Y'ABAHINZI B'IBIRAYI REMERA»
(KOAIREM)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOAIREM** » ifite icyicaro i Rugarama, Umurenge wa Kabatwa, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOAIREM** » ifite icyicaro i Rugarama, Umurenge wa Kabatwa, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOAIREM** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOAIREM** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 21/01/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0127/2016 CYO KUWA 09/02/2016 GIHA
UBUZIMAGATOZI « KOPERATIVE Y'ABAHINZI B'IBIRAYI
PENSEZ-Y» (KOAIPA)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOAIPA** » ifite icyicaro i Rushubi, Akagari ka Gihogwe, Umurenge wa Kabatwa, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOAIPA** » ifite icyicaro i Rushubi, Akagari ka Gihogwe, Umurenge wa Kabatwa, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOAIPA** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOAIPA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 09/02/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative